





صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها الأستاذ

أحمد حسن الزيات

الإدارة

بشارع الساحة رقم ٣٩  
بالقاهرة

تليفون ٤٢٩٩٢

# المجلة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

تصدر مؤقلاً في أول كل شهر ونصفه

بدل الاشتراك

٣٠ عن سنة كاملة

٢٠ عن سنة شهور

٦٠ عن سنة في الخارج

١ ثمن العدد الواحد

الاعلانات

يتفق عليها مع الإدارة

السنة الأولى

« القاهرة في يوم الاثنين ٢٠ محرم سنة ١٣٥٢ - ١٥ مايو سنة ١٩٣٣ »

العدد التاسع

## شروح وحواشي

### في المرأة أيضا

كتبنا في العدد السابع كلمة عن العيد جاء فيها ان غياب المرأة عن المجتمع الانساني جر عليه فيما جر الجفاء والجفاف والسامة والقوضى . فوقع هذا القول من الجنسين البارز والمستمر موقع التسليم والرضا . ولكن قليلا من صالحى الاخوان لا يزالون يرون اقضاء المرأة عن الحياة العامة امراً من أوامر الدين ، وقاعدة من قواعد الخلق : فكتبوا الينا والى بعض الصحف يفندون هذا الرأى بحجج انزعوها من احاديث الظنون ، وهواجس الخوف ، ومواضع الدرف

أما صلة الحجاب بالدين فقد فرغ من توهينها العلماء من امد طويل . وشديد على العقل ان يسلم بأن البدويات والقرويات ومعظم الحضريات — وبمجموعهن يربى على تسعين فى كل مائة من جميع الملل — قد تمدين بسفورهن حدود الله منذ ظهر الاسلام ، ولم يأخذ على ايديهن امام ولا حاكم حتى اليوم

واما الاعتقاد بأن احتجاب المرأة هو الضمان الوحيد لحصاتها وعفتها فذلك افلاس للتربية : وسوء ظن بالدين ، والقاء بالنفس الى الرذيلة

## فهرس العدد

صفحة	
٣	شروح وحواشي : أحمد حسن الزيات
٥	أدب النوة وأدب الضعف : للاستاذ أحمد أمين
٧	ساعة مع الاستاذ الجليل أحمد لطفي السيد بك : الزيات
١٠	هل للشعر المرسل مكان في العربية : للاستاذ محمد فريد أبو حديد
١٣	المنق النجمي : للدكتور محمد عوض محمد
١٥	هذا المذاب : للاستاذ راشد رستم
١٦	التجديد في الادب : للاستاذ محمود . ع . الشرقاوى
١٧	فلسفة كانت : للاستاذ زكى نجيب محمود
٢١	المثنية الفريفة : عبد الوهاب حسن
٢٢	ابن خلدون والتفكير المدبرى : للاستاذ محمد عبد الله عنان
٢٤	اسماء صبرى : عبد الحيد عبد الفتى
٢٧	شعوب لم تنصرفيدة : طائرى الماجر : م . ف
٢٨	علاء الجنون : رفيق فاخورى — ليلة : حسين شوق
٢٩	الزائر الاعمى : للدكتور عبد الوهاب عزام
٣٠	عزة اللبوس بيان : لانفونس دوديه ترجمة محمد كزما
٣٣	حديث قلة عجوز : للدكتور أحمد زكى
٣٥	في الفن : للدكتور طه حسين
٤٠	الرواية لى بوتاسيف : الكاتب الايطالى لوسيو دامبرا ترجمة ايزاك شموش



فلو ان الفتاة وهي صغيرة فتحت عينها على القدوة الحسنة ،  
واذنتها لصوت الواجب : وقلها لنور الله لوجدت من روحها  
القوى وضميرها النقي وزرا من الفتنة وعصمة من الغواية  
فالتربية الصحيحة اذن هي الضمان الذي لا يضر معه سفور ،  
ولا ينفع بدونه حجاب ، وهي وحدها السبيل المأمونة إلى الغاية  
التي قصدناها من تلك الكلمة ، ولازلنا نعتقد اعتقادا لا ظل  
عليه للرب أن غاية الكمال الاجتماعي أن يكون الرجل  
في كفة والمرأة في كفة من ميزان المجتمع ، وذلك هي  
السنة التي فطرنا عليها الله ، والنظام الذي فرضته علينا الطبيعة ،  
والواجب الذي يطلبه العدل ، أما المجتمع الاعرج الاشل البليد  
الخشن ، فقير جدير بالسباق ولا بالحاق في هذا العصر الطموح  
الطائر ، وبجملتنا بنير المرأة هو ذلك المجتمع : فهو اعرج لانه  
يمشي على رجل واحدة ، اشل لانه يحمل ييد واحدة ، بليد لان  
حدة المواطنين تنقصه . خشن لان لطافة الانوثة تموزه

لاحظ مجلسا من مجالسنا احتشدت فيه الرجال شبابا وشيبا  
فماذا تجد ؟ تجد الحركات العنيفة ، والاصوات الناشزة ؟  
والمناقشات الفجة ، والاحاديث الجريئة ؟ والكلمات المندية ،  
والذوق العائم ، والاحسان البطيء !

لاحظ هذا المجلس نفسه وقد حضرته امرأة — امرأة  
واحدة ليس غير — تجد الحركات تزن ، والاصوات ترق ،  
والمناقشات تنتج ، والاحاديث تحتشم ، والكلمات تنتقي ،  
والذوق يسمو ، والاحساس يدق ، ذلك لان الرجل حريص  
بطلبه على ان يجعل ميمته في عين المرأة ، ويحسن صوته في اذن  
المرأة . ويسوغ رأيه في عقل المرأة ، والاخلاق المكتسبة  
تبتدىء بالتطبع وتنتهي الى الطبع .

جهل الاولون ونظيفة المرأة فلم يعرفوها الا متاعا وزينة ،  
لذلك اشتد تنافسهم فيها وتنازعهم عليها واستثارهم بها حتى ضربوا  
دونها الحجب ، واحصوا عليها الانفاس ، وبنوا حولها العيون ،  
فجعلوها بذلك قنية لاشربة ، ومملوكة لاملিকে ، وكان من جريرة  
ذلك عليها ان وهن جسمها لقلة العمل ، وساء خلقها لتقذ الحارية ،  
ومضعف تفكيرها لترك التدبير ، وغفل ضميرها لعدم المسؤولية ،  
فلم تفكر الا في حللها وحليها ، ومداغمة الضرائر والجوارى عن  
نصيحتها من زوجها ... لقد كان الاسلاف ولاشك عذر في اقصاء  
المرأة عن مكانها من المجتمع وخير أعذارهم انهم كانوا ينظرون  
الى المرأة نظرا الى الكثر الثمين ، وكان من عادتهم في الكنوز

ان يدفنها في الارض او يحفظوها في الخزائن . ذلك الى ان  
عمرانهم لم يكن من السعة والتعقد بحيث يطلب نشاط الجنسين  
جميعا ، فحمل الرجال وحدهم اعباءهم وقالوا :

كتب الموت وانتقال علينا وعلى الغايات جر الذبول  
أما نحن فبأي عذر نعتذر وعلى أي حجة نعتمد ؟ ان الام  
الرافية التي تعاصرنا ونصارتها لم تزل تنظر الى المرأة نظرا  
الاسلاف اليها ، ولكنها عرفت كيف تحتفظ بالكنوز  
وتستفيد منها ، فهي تعرضها اليوم في المتاحف أداة علم ومتمتع ،  
وفي المصارف رأس مال وقوة . وعمراننا قد زخر واستبحر حتى  
اعتدى فيه العمل على الراحة ، والتنافس على العدل ، والقوة على  
الحق ، وتسلم الغربى في جهاد الحياة بقوى الطبيعة في السماء والارض ،  
ونحن ما زال نصفنا اللطيف قاعداً عن الانتاج عاطلا من العمل  
أنا لا أريد أن ندفع بثباتنا في أثون الحياة المستمر فتحمل  
الناس : وترفع المطرقة ، وتتعطل البيعة . وتجلس للحكم ، أنا أريد  
أن تعطى حريتها الطبيعية في حدود عملها الطبيعي ، وأن تعلم  
كيف تسام في شركة الزوجية ، فتربي الولد : وتدير البيت :  
وتدير الاسرة ، وتعدل ميزانية الرجل ، وتشرأفها تمهل متضامنة  
مع بنات جنسها وبنى قومها لتكوين أمة متماسكة الاجزاء وثيقة  
البناء لا ينال من وحدتها شهوة من هوى ، ولا زوارة من جهل  
ذلك ما قصدنا اليه في تلك الكلمة الموجزة بسطناه اليوم بعض  
البسط لعل فيه جلاء لما اختلج في بعض النفوس من هذا الموضوع  
لعل في الشررة فائدة !

تريد (العاصفة) البيروتية ان تضع الموازين القسط للأدباء ،  
فتقول فلان احسن وفلان أساء ، وهي لم توفق الى ادراك  
الغرض القريب من الكلمة الواضحة التي وجهنا ، في عددنا  
الماضي اليها : ! فقد قلنا لها ما خلاصته « ان محاولة التفریق بين  
أدباء العرب طيش ورعونة ، وان التعصب للبلد كالتعصب للقبيلة  
نزعة بدوية ونعمة مملولة » ففهمت من ذلك أن الرسالة تقول :  
« ... ان الاشادة بفضل أدباء سورية وإبنان على النهضة الادبية  
في مصر ضرب من العايش ، وان الايجاز في الكلام نعمة بدوية  
ونعمة مملولة »

فاذا كان هذا مبلغ فهم العاصفة للكلام ، فقد أخطأنا حين مضناها  
بالملام ، فان اللوم على المعجز ظلم ، والمناقشة مع الخبيث مهارة !  
محمد حسن الزماحي



## أدب القوة وأدب الضعف

للاستاذ أحمد أمين

يروون أن جماعة من آل الزبير كانوا يجتمعون إلى منية فيسمعون ويظربون . حتى إذا استخف الضرب أحدهم ( وهو عبد الله بن مصعب بن ثابت بن عبد الله بن الزبير ) قال فيها :  
أحلف بالله يميناً ومن يحلف بالله فقد أخلصا  
لو أنها تدعو إلى بعة بإدائها ثم شقت العصا  
فبلغت هذه الأبيات أبا جعفر المنصور فدعاه إليه وعنفه  
على قوله ، وعيره بضعف آل الزبير من هذه الناحية إلى أن قال  
له « حتى صرت أنت آخر الحقى تباع المنيبات ، فدوكم يا آل  
الزبير وهذا المرتع الوخيم »

وسخر المنصور من هذا الضرب من القول . وهذا النوع  
من الحياة ، وقال إنما يعجبنى أن يحدى لى بهذه الآيات :

إب قناتى لنج لا يؤبسها

غمر القناتى ولا دهن ولا نار

متى أجز خائفاً تأمن مسابحه

وإب أخف آمناً تقاى به الدار

هذه القصة تمثل نوعين من الأدب : فنوع يصح أن  
نسميه أدباً رقيقاً ، وإن كنت أشد صراحة نفسه أدباً ضعيفاً أو  
أدباً « مائداً » كما يصح أن نسمي النوع الثانى أدباً قوياً أو أدباً  
رصيناً .

ولست أعنى بالضعف أو القوة ضعف الأدب أو قوته من  
الناحية الفنية ، وإنما أعنى ضعفه وقوته من الناحية الخلقية  
والاجتماعية : فقد يكون هذا النوع الذى أسميه ضعيفاً أو  
مائداً فى منتهى الرقى من الناحية الفنية . كما قد يكون الأدب القوى  
ليس قوياً بالمقاييس الفنية .

وهذه القصة تمثل لنا أيضاً أن الأدب المائع والقوى أثر  
من آثار الحوادث والظروف : فقد فشل آل الزبير سياسياً ولم  
تتحقق مطامعهم . فاستولى عليهم اليأس وانصرفوا إلى اللهو  
وانسوا بالسمع وما إليه واحتقروا الخلافة حتى ليهمون أن

يبايعوا جارية مغنية : ويحدث عبد الله بن مصعب هذا عن  
نفسه فيقول : إذا غننى هذه الجارية .

حسبت أنى مالك جالس حفت به الأملاك والموكب  
فلا أبالى واله الورى أشرق العالم أم غربوا  
أما المنصور فنجح وأسس ملكاً ضخماً ، ووصل إلى هذا  
الذبح بقوة وحزمه : لذلك كان أحب شعر إليه . شعر القوة  
والعظمة والحمة .

...

يحيل إلى أننا إذا قلنا نظرة عامة على الأدب العربى من  
هذه الناحية رأينا الأدب الجاعلى قوياً — كجلود صخر حطه  
السيول من عل — حماسة قوية ، وفخر قوى ، بل وغزل قوى ،  
والأدب الإسلامى إلى آخر العهد الأموى ، أدب قوى ، فيه  
عزة الفاتح ، وأعجاب الناجح ، ونشوة المنتصر ، وإن كان فيه  
نغمات ضعف فنمات الحزب الذى غلب على أمره ، أو الحب الذى  
يلس فى حبه ، أما من عدا هؤلاء فنحزوا وأعجاب ، وهجاء فى أعلى  
درجات القوة

فاذا نحن انتقلنا إلى العصر العباسى رأينا العزة المربية  
تأخذ فى الضعف ، ورأينا الانهماك فى اللهوى يمتد أدباً جيلاً  
فى فنه ، ضعيفاً فى روحه ، فيقول رئيس المجددين فى عصره  
بشار بن برد :

قد عشت بين الرينان والراح والى مزهر فى ظل مجلس حسن  
وقدملاأت البلاد ما بين فنغو ر إلى القيروان فإلهم  
شعرا تصلى له العوانق والى نيب صلاة النواة للون  
وتوالى التكببات على الشرق من ظلم وجور وسوء فى كل نظام  
الحياة الاجتماعية فكان الأدب العربى فلالهذه الحياة — كان أدباً  
ضعيفاً ، إذ أنت حصرت وجدة بين بك على مصائب الدهر كأبى  
الملاء ، ومادح للولاة والأمراء والأغنياء . ومستهتر يصف استهتاره  
وصفاً أنيقاً بديعاً يرضى الفن ولا يرضى الروح ، وما اخترع  
من النون كان من هذا الضرب ، مقامات للبديع والحريرى  
بنيت على التسول والاستجداء ، وإفراط فى المجون ، أو  
إفراط فى التصوف ، وكلاهما فرار من حياة الجسد — والنثر حمل



كل انواع الزينة من سجع وبديع ، فكان كالفئة تسرف في التجميل الصناعي لما شرت بتقصان جمالها الطبيعي

ولم يفتخر العالم العربي من العهد العباسي الا بافراد قلائل منحوا من القوة في أدبهم ما كان موضع الاعجاب كالمثنوي والبارودي ، وكلاهما كانت قوته صدى لحياته ، فالمثنوي قدس شجاع كان في أكثر شعره يسجل وقائع سيف الدولة مع الروم ، ويدون مقامر القوة والفروسية ، والبارودي كذلك رب سيف وقلم ، فكان قلبه مسجلاً لآثار سيفه ، وقليل كان أمثال هؤلاء . وإلا فخيرني عن شعر البطولة والفروسية والحياة والقوة بعد ، وأين الشعر الغنائي الذي صدر عن شعور بالعزة القومية في الادب العربي ؟ — اليس عجيباً أن نرى شعر البهاء زهير وقد كانت في أسمي منصب من مناصب الدولة وكان مشرفاً على الحروب الصليبية ومساهمًا في تدبير شؤونها لا يذكر لنا في شعره شيئاً من أغاني الفروسية ، ثم ينصرف ب كله إلى الغزل المائع . على حين أن الصليبيين خلقوا لنوهم أغاني وأشعاراً صليبية قوية ، ولم يخلف لنا الادب العربي في هذا الباب إلا ما كان نافهاً ضعيفاً — لعل السبب في هذا أن المسلمين كان موقفهم في هذا موقف دفاع لا هجوم « وما غزى قوم في عتر دارهم إلا ذلوا »

\*\*\*

وبعد ، فكل عاطفة من عواطف الانسان — على كثرتها وتعددتها — موضوع للأدب ، وخير الأدب ما انبت عن عاطفة صحيحة لا مريضة ، فالشعر المنتاهي في وصف ما يلاق الحب من عذاب والذي يذوب رقة وحناناً ليس — في نظري — مؤسكاً على عاطفة صحيحة كالذي في شعر العباس بن الأحنف وأمثاله ، وهذا الشعر وإن أَرْضَى الجمهور ولذ لهم هو في كثير من الأحيان أجوف ، وهو في كثير من الأحيان نتاج عاطفة مريضة . وليس من الحق أن يبيع الانسان عواطفه بهذه السهولة — والشاعر المجيد — هو الذي يثير العواطف بقدر ، ويبنيها على أساس عميق ، اما إن هو تغالى في ذلك وأثار عواطف حادة لأسباب واهية كان أدبه أدباً خفيفاً ضعيف القيمة مما استلذه الناس وأعجبوا به .

هناك عواطف حنان ، وعواطف إجلال ، وعواطف جمال وعواطف قوة ، وهناك ما يثير الحزن ، وما يثير السرور ، وما يثير الشهوة ، وما يثير البطولة ، وما يدفع إلى المجد ، وما يدفع إلى اللهو ، وكما صالحة للأدب ، وكلها في نظر الأدب سواء . وإن اختلفت قيمتها في نظر الأخلاق ، ونظر دعاة الإصلاح . فالأخلاق يرى أن الأدب الذي يثير لذة حسية أقل رقياً من أدب يثير شعوراً أخلاقياً كالاعجاب بالبطولة ، واحتل الآلام في سبيل أعمال جليلة — وأرقى الأدب في نظرنا ما أحيا الضمير وزاد حياة الناس قوة .

وأغرب ما في الأمر أن أدباءنا الذين انتفعوا بالأدب الغربي وعملوا على نقله إلى الأدب العربي أفرطوا في نقل هذا النوع من الأدب المائع وفرطوا في نقل الأدب القوي ، وسبب ذلك أنهم جاروا ميول الجمهور وساروا رغبته فكانوا تجاراً أكثر منهم قادة ، والجمهور إنما استلذ هذا النوع لأنه من قديم ألف البكاء ، وكانت حالته الاجتماعية تدعو إليه ، ولأنه ترك جده على كاهل غيره ففرغ للهو .

وكان هذا النوع من الأدب أضر بالترقي من ضرره بالغربي ، لأن الغربي عنده بجانب هذا الادب الضعيف أدب آخر قوي ، فإذا بعث الأول حناناً ورقة ، بعث الآخر قوة وجللاً ، فتعادلت حياته وتنفذت نواحي عراطفه . اما الشرق فليس له تراث حاضر من أدب قوي يسند ضعفه ويحيي نفسه . وسبب آخر وهو أن الشرق — على العموم — ذو عاطفة أحد وهو لها أقل ضبطاً ، فإذا نحن غديناه دائماً بهذا الادب الحاد زادت عواطفه ميوعة — مع أنه أحوج ما يكون إلى ما يقوى عاطفته ويضبط جموحها .

\*\*\*

الحق أن الادب عود ذو أوتار ويجب أن تكون أوتاره على نظام ما عند لانسان من عواطف جدية وهزلية ، ورقية وقرية ، وضاحكة وبكية ، ورخيدة وغالية — والعود الذي يوقع عليه الاديب الشرق ناقص الأوتار ، تنقصه الأوتار القوية والأوتار التي تبعث الحياة ، والأوتار التي تبعث الضحك ليتلوه



# ساعة مع الأستاذ الجليل

أحمد لطفى السيد بك

رفأئى مجرولة من مباءة الازمام محمد عبده

كانت نسائم الاصيل فى مصر الجديدة قد أخذت تنفخ  
جوها المحرور بالطراوة المنمشة حين غمزنا الجرس متأذنين  
على الأستاذ الجليل أحمد لطفى السيد بك ، وكان جوسقه الانيق  
غريقاً فى سكون المسمى حالم ، وحديثه البهجة ترف على جوانبه  
الأربعة بالجمال والطر فذهب عن صمته الاقباض وعن سكونه  
الوحشة ، وكان كل شىء يقع عليه طرفك فى الحديقة والدار  
يعلن عما وراءه من مزاج حكيم ، وذوق فنان ، ونفس شاعرة  
كان الأستاذ على عادة يستريح مع أرسطو فى كتابه  
( الطبيعة ) وهو السفر الثالث الذى يخرج به للناس من آثار المعلم  
الأول ، وفى رأيه انه أجل كتب أرسطو وأدلم على سمو  
هبقريته وسر نبوغه . لقينا فى البهو لقاء ذوى البيوتات  
الكريهة والانبهاء القديمة فلم فى أريجية وحيا فى هشاشة ،  
ثم خيرنا بين مجلس الدار ومجلس الحديقة فاخترنا هذا ، وجلس  
ثلاثتنا على كراسى قصيرة القواعد وثيرة المقاعد حول منضدة  
مستديرة فوقها مظلة صيفية على طراز ما يستعمله المصطافون  
على شواطئ البحار وفى فنادق الجبال ، وجلس الأستاذ  
الحكيم قبالتنا على كرسي له ظلة كالعلبة المنطيلة تلى الجالس

جد ، والأوتار التى تهز النفس لثملها أملا ، والأوتار التى  
تبعث النغم بصور بطولة ، والتى تبث النغم ليوقظ من سبات —  
هود الاديب الشرقى على نحو عودا ، نى شرقى ، أشجى أغانيه  
أحزنها ، وخير فنهاه أبكاهما

فهل يتنى الله الفنانون والادباء فى الجليل الناشء فيصلحوا  
أغانيهم ويكلموا ما تقص من أوتارهم ، ويستدركوا ما فاتهم ،  
وينشدوا طويلا نشيد الحياة ، كما نشدوا من قبل طويلا نشيد  
الموت ؟

فيها وهج الشعر أما كلبه الضخم الجليل فقد ذهب يتبادى فى  
المماشى المزهرة ، ومن حين إلى حين كان يعود ليداعب السامعين  
على قدر ماينهم من الدسابة .

أخذ الأستاذ يطارحنا الحديث - على نحو ما كان يتحدث  
إلى تلاميذه صديقه أرسطو زعيم المشائين فى مباحثه المظلمة -  
بصوته النقي العذب ، وجرسه العربى الواضح ، وأدائه المتشد  
الموزون ، وطبعته ( النثرية ) التى يثرها عمداً فى خلال  
الحديث فتكسبه ظرفا ورقة . ولطفى بك ماسر حلو النغمة ،  
فكه اللسان : متفنن الحديث ، متخير اللفظ ، فلورحت  
تكتب ما يقول لكان قريب الشبه مما تكتب . وبراعة  
الحديث صفة امتازت بها طريقته التى تأثر بها وأثر فيها من  
أمثال محمد عبده وسيد زغزل والمباروى نأت فى حضرتهم  
لا تنتهى الكلام لان لذلك فى أن نسمع ، ولا تثير الجدل  
لان همك فى أن تستفيد . ومجلس لطفى بك يصدق الصورة التى  
رسمتها فى ذهنك قبل أن تلقاه من شهرته المستفيضة وأعماله  
المنشورة : فبديته حاضرة وفكره تقاذ ويانه أخذ وإطلاءه  
شامل ومنطقه مستقيم وهو يتوخى فى حديثه الافادة والمادة  
فسامه لا يثنك راضى العقل ريان الدامغة

وقصارى ما تقوله فيه أنه خلاصة الجليل الماضى بأسره ،  
وتطبيق صحيح لمدرسة الافئنانى وعصره . وأوضح مظهر لهذا  
التطبيق كان فى نزعة السياسية وطريقته الكناية . فى  
( الجريدة ) نهج للناس سياسة مصرية خالصة لا تتصل بالدعوة  
العناية ولا بالجامعة الاسلامية ، وفى ( الجريدة ) ابتكر  
للكتاب أسلوبا لفظه قدر لمعناه ، ووصفه طبق على موصوفه ،  
وسبيله قصد إلى غاية . فكان مذهبا جديدا جرى عليه صحفيون  
إلى اليوم وأصدق الامثلة عليه أسلوب صاحب البلاغ .

ولطفى بك بارع فى سلسلة الحديث سريع إن اقتناص المناسبة  
فلا تمشى على الحديث فى مجله أن يبوخ ولا على الصموت  
فى محضره أن يخرج .

قال حينما استقر بنا الجلوس بعيد التحية ويفتح السمر :  
أنا اقرأ ماتكتبونه فى ( الرسالة ) بشوق ولذة . . .  
ويدرنى ان الكتابة فى مصر قد بلغت من الكمال انفى حد



الاعجاب ، فأصبحت للالفاظ دلالتها الدقيقة ، وللأوصاف بيانها المقصود ، أما الكتابة في ( أيامنا ) فكانت بالتقريب : فعماني الكاتب تقريبية وألفاظها الدالة عليها تقريبية : والآثر الذي تركه في نفس القارىء - ان كان مبهم أو تقريبي - فقال له أحدنا :

— ولكن مواد القراء يقرأون اليوم بالتقريب

— طبعي ! فالكاتب أيام كان يكتب بالتقريب كان القارىء لا يقرأ وإذا قرأ لا يفهم فلما ارتقى الكاتب الى التدقيق ارتقى القارىء الى التقريب

ولقد تصرف كتاب العصر في فنون الكتابة فمالجوا بها شتى الأغراض في براعة وحذق . ولذلك لا أوافق الدكتور مطه على جعله النثر لسان العقل والشعر لسان العاطفة فان من النثر ما يكون شعرا

ثم تشاجن الحديث ونشقق بعضه من بعض فتناول المويلحين والحضري وشوقي وأبا النصر والأفغانى والمويل حتى أدى إلى علاقته بالشيخ محمد عبده فقال :

— تخرجت في مدرسة الحقوق وأنا في الثانية والعشرين من عمري فرغبت الاسرة في زواجى وأوعز أبى الى أمى أن تكلمنى في ذلك فأبيت ، ولم يشأ والدى أن يفاوضنى بنفسه في ذلك الامر فلجأ الى الشيخ عبده وكانت المعرفة قد اتصلت بينهما بسبب فدعانى الشيخ الى داره . . . . .

— لقد كان حسنا من الامام أن يجمع قلوب الشباب حوله ويدخل بالنصح في أمورهم الخاصة

— لم يكن الامر في التعميم والاملاق على ما فهمت ، فقد كان الشيخ في علاقته بالناس على انقباض وتحفظ والشباب أقسم هم الذين سعوا اليه والتفوا حواليه لانه كان بطبعه رجل ثورة ، ولان اتصاله بصالون نازلى هانم ومصطفى فهمى وكرومر أو هن أسبابه بالقصر وأبيس مايينه وبين الخديو ، ولانه كان يدعو الى الإصلاح والتجديد فكان قريبا بزعمته الى هوى الشبان ، ولانه كان ينتدب في كل عام لامتحان طلاب الحقوق المنتهين وقد اتصل به معرفتى بسبب ذلك الامتحان نفسه . . . .

— ثم اتت ١١ فكف الكلب المطيع عن التباح وكان ينبع شيئا أو شخصا خارج السور

— Viens ici نجاء الكلب الوديع حتى دنا من سيده

— Couches toi فالتبذ مكانا قريبا ونام

ثم عاد الاستاذ الى حديثه يقول : اقترحوا علينا في امتحان الانشاء ان نكتب في هذا الموضوع :

كيف كان للحكومة حق عقاب المجرم ؟ وجعلوا من الاجابة اربع ساعات على ما اظن . فكتبت المذاهب الاربعة التى قرررها العلماء في هذه المسألة ثم عقيت عليها ففندتها وتقيت أن يكون للحكومة على أى شكل من اشكالها ( حتى ) عقاب المجرم لانها قائمة على القوة لا على الحق . وأسرفت في التدليل على ذلك حتى ملأت الكراسية ثم خرجت فذكرت لرفاقى ما اجبت به فاضطربوا واكتأبوا وقرروا جميعا انى لا محالة راسب ، ثم اشتد من جانبهم القوم والتفريع حتى ذهب من نفسى كل امل في النجاح فلما كان يوم الامتحان الشفهي وقف الشيخ فقرط موضوعى وكان قد وضع الدرجة النهائية ، ولكنه نصح لى أن اقتصد الآن في هذه الآراء اشغافا على وكم للشباب من شطط في الآراء .

زرت الشيخ بعد ذلك في جهة شارع الشيخ عبدالله نائبا عن فريق من الطلبة التمس منه ان يقرأ لنا درساً في التفسير بمجد الفتح على مقربة من مدرسة الحقوق ، فأجاب التمس وانضم اليها طلبة من دار العلوم فكانا بين الثلاثين والاربعين . وهناك قويت الصلة بينى وبين الشيخ حتى بلغت حد الالفة .

وفي سنة ١٨٩٧ سافرت في الشتاء الى جنيف لغرض سياسى ، فانهزت هذه الفرصة وانتسبت الى جامعتها في دروس في الادب والفلسفة أقامتها في الصيف خاصة للحاصلين على درجة علمية ، واتفق أن جاء الشيخ وسعد بك زغلول وقاسم بك أمين مصطفىين وكان المرحوم قاسم بك يشغل في كتاب تحرير المرأة وكان يقرأ لنا غالبا بعد الظهر في كتاب L'intelligence للفيلسوف الفرنسى ( تين ) ومن العجيب أننا كلما التوى علينا فهم عبارة كان الشيخ . وهو أقلنا علما باللغة الفرنسية ، يجلو لنا غامضا .



— سافر سعد باشا وثام بك وبقي الشيخ عبده فالتقى معي الى دروس الأدب واقبل عليها بحمد ومناورة ، وذكر ان أستاذ الأدب كان قد قرر علينا فيما قرر كتاب ( روى بلاس ) لفكتور هوجو نقرأه وندرسه ثم تناقشه وننقده في الدرس أمامه فلما جاء يوم المناقشة أدنى كل طالب برأيه . والأستاذ يقب على الآراء فيخطئ ويصوب ويصحح حتى نخرج آخر الامر بطائفة صالحة من الآراء الصائبة . وخرج الشيخ شديد الإعجاب بما رأى وسمع وقال : هكذا يكون التعليم ونحن في بلدنا لا نعلم واعتزم ان يدخل هذه الطريقة في الأزهر .

كان مراجعنا ومنادانا قبل الدرس وبهذه الى حلوانية تجاه السكينة تدعى ( اكسين ) وبأبي الشيخ رحمه الله إلا ان يدعوها ( اخمين ) على الرغم من وسامتها الظاهرة . وكان فيه وعمامة فيد الابصار وموضع التساؤل ومستجر الحديث في كل مكان نحله — وهنا ذكر الأستاذ بعض الطرف التي تدل على ظرف الشيخ ولطف روحه ورقة شمائله ثم قال : . . . وكان من عادتنا أن المتقدم منا ينتظر المتأخر عند هذه الحلوانية حتى نذهب الى الدرس معاً . ففي ذات يوم جئت قبله فانتظرتة ثم انتظرتة حتى مضى الوقت الذي كان يصل فيه عادة اذا تأخر وكانت الجامعة قد استقدمت أحد العلماء الطبيعيين ليحاضر في استحضار الارواح والدخول عام والزحام لا بد شديد فلما أوف موعدا المحاضرة ولم يبق الا دقائق . قلت للفتاة : اذا جاء الشيخ فأخبريه اني انتظرتة الى قبيل المحاضرة . ثم مضيت فدخلت مدرج المحاضرات من باب الاعلى وأخذت مجلسي بين الحضور . ولشد ما كانت دهشتي حين وثبت الى عيني همامة الشيخ جالساً في الصفوف الامامية بين سيدتين جميلتين ، يميل على هذه مرة وعلى تلك أخرى !! فداخلني من أمر الامام ما لم أكن اعلمه . ثم خيل الى ان الزمن يطير ، والدرس ينقل لان رغبتى كانت تلح في الوقوف على جليلة الخبر . فلما انتهت المحاضرة امرعت في النزول اليه وفي عيني دهشة وعلى وجهي تعجب وبين شفهي كلام ! وتبين الشيخ ذلك في هيئتي من بعيد ، فصاح قبل ان احده : —

— تعال يا لطفي اقدمك الى البرنيس !!

وقدمني الى الاميرتين نازلي وخديجة !

وكان ذلك اول معرفتي بالاميرتين المدينتين فدعيتنا الى الشاي في الفندق انعم الذي تزلانه .

وفي سنة ١٨٩٨ رغب الشيخ ان يقضى معي اياماً بالبلد . فاعلم : تقدمه رجال الادارة واقتضاء بالمنصورة حتى توافدوا الى لقائه : وفيهم المرحوم حشمت باشا : وحفل المجلس بالناس حتى اختلأ بهم ودار الحديث . فقال الشيخ فيما قال ان السيد جمال الدين كان يقول : اذا اردت ان تحكم على اخلاق امة فاجلس في قهوة من قهوات الفقراء : فاذا انطبع في نفسك من الانتمالات فاحكم به على هذه الامة من غير تحرج : فأخذت انتفض هذا الحكم وأفنده والشيخ يدافع عنه ويؤيده فاستحييت ان ألج في معارضة الشيخ في المجلس فأمسكت .

وفي العصر ركبنا جوادين : وخرجنا نرتاض في المزارع والحقول فعدت الى ذلك الموضوع فقال الشيخ لا أدري لماذا لا تصدق هذا ؟ أليست قهوة الفقراء تجمع الفقير الذي سببني فقيراً ، والفقير الذي سببني غنياً ، والغني الذي صار فقيراً ؟

وفي سنة ١٩٠٥ اذكر ان الشيخ كان قادماً من الوجه اتقبل واظنه كان في السردان : فزل عندي بالانيا وكنت يومئذ نائباً بها ، وحضر للسلام عليه رجال اقتضاء الاهل والشرعى ووجوه البلد . فلما احتشد المجلس بالجمع قال احد العلماء من رجال المحكمة الشرعية ان كثيراً من النصارى يدخلون في الاسلام فتضاعف بذلك شغلنا . فقال له الامام : فيم تشغل ايها الشيخ ؟ فقال نالهم اركان الدين . فقال له : يكنى انت تقوا له صل وصم وزك وحج فقال ولا بد ان نعلمه الوضوء . فقال قل له اغسل وجهك وبديك الى مرفئيك وامسح رأسك واغسل رجلك ، فقال ذلك لا يكنى ولا بد ان نعلمه حدود الوجه من اين يبتدىء والى اين ينتهى . فقال الشيخ بصوته الجهر في شيء من الحدة : سبحان الله يا سي الشيخ !! قل له يغسل وجهه ! كل انسان يعرف حدود وجهه من غير حاجة الى مساح !!

وهنا استأذنا الأستاذ الجليل في الانصراف على نية العودة اليه من حين الى حين فنستزيد من طرائف هذه الاحاديث .

البرقيات



## هل للشعر المرسل مكان في العربية

للاستاذ محمد فريد أبو حديد  
وكيل المدرسة التوفيقية الثانوية

يسر الرسالة أن تقدم الى قرائها صديقاً من خيرة  
أصدقائها وهو الأستاذ محمد فريد أبو حديد صاحب  
« ابدعة المهرج »، التي تحدث عنها بالخير الأستاذ  
جبريل السعد الذي، ومؤلف « صلاح الدين »، وكتب  
« المرحوم محمد »، و« ترجم » فتح العرب لمصر ..  
انظر . والأستاذ فريد من أسمى أدباءنا شعوراً  
وأخصيم فرجة وأوزم اتجا، وهو جندى باس  
من جنود الادب العربي، أغرم بالترجمة والبحث  
والكتابة واسرف حتى ظم من ذلك داء، ولم موثس  
عنه عن اخوانه وتلاميذه وفئة جمة شرد، فنحن  
بتفدية اليوم اننا نتمنى التفتة الخاصة لاصدقاءه بسلامته  
والبشرى الطيبة لمشايق أدبه بمراته .

(التعريف)

قرأت مقالين قيمين في الزمالة بعنوان « مجموع البحور »  
تعرض فيها كاتبهما المفضلان إلى الشعر المرسل ومكانه في اللغة  
العربية . وليس بالدهيب أن ينفر بعض الكتاتيب من أسلوب لم  
يألفه كما أنه ليس بامعجب أن ينكر الاديب بدعة في الادب  
الربى اذا ظن أن تلك البدعة قد تدخل اليه ما لا يزينه أو ما  
قد يخذ سبيلا إلى التزييف والابتذال . ولكننا مع ذلك  
لا نجد بدا من التسليم مع المنطق السليم بأنه اذا كان يراد  
أدخال بعض أنواع من التأليف في اللغة العربية فلا بد من  
وسيلة لتلك قيود اتفاقية . فاقافية ظل متين يمنع الاسترسال  
في القول واذا كن الاسترسال والاطالة لازمين كانت اتفاقية  
حجر عثرة لابد من ازالها . فالشعر القصصى والرواية الشعرية  
لا بد فيها من ترك اتفاقية أو الاحتياك عليها لانه من الطبيعي  
في الشعر القصصى أن يصور الشاعر صوراً كثيرة واضحة قد  
يحتاج في تصويرها إلى نظم آلاف الايات . وكذلك محام الشعر  
القصصى ان أن يكون النظم حراً لا يلتزم فيه قافية لتسارع الشاعر  
إلى ما يعمل المعنى بهما أو مقتضياً . وفي هذا وحده علة  
وجود الشعر المرسل في لغة مثل اللغة الانجليزية .

وبما يورد للشعر المرسل عيبان أولهما أنه يحرم الاذن  
من موسيقى النافذة ، والثاني أنه يحطم الحدود بين الايات فلا

ترتاح الاذن الى ما اعتادته من الوقف في آكل بيت والترنح  
مع الوزن من بدء مقدور الى خاتمة منظره . وهذا قول لاشك  
في أن به حننا كثيراً، فمن أراد المرسقي والنشاء فلا بد له من شعر  
موزون خفيف الروح اذا بدأت أول قطعة منه توقفت ما يليها،  
واذا سمعت جرس اتفاقية في أول بيت توقفت تمام النعمة  
بحرس ما بعدها . غير أننا لا نقصد أن يكون شعر الاغانى  
مرسلاً فاما المرسل موضع غير الاغانى وهو كما ذكرنا ضرورة  
يلجأ اليها من أراد الاطالة في غرض من الاغراض

وقد قل أدباء ممن يؤثرون الابقاء على النافذة في كل صنوف  
الشعر أن الشعر المرسل لا ضرورة اليه، فاذا شاء امرؤ أن يعايل  
وصفاً أو يؤلف قصة فسامن شيء يحته من أن يفك نفسه من  
قيدى الوزن والقافية جيها ويجعل قوله تراصافيا . وليس في  
مقدرة أحد أن يقنع الناس برأيه في مسألة ادبية باكثر من  
أن يعرض عليهم ما يستطيعون بناء حكمهم عليه، فإن الحكم في  
مسائل الادب مرجعه إلى التدقيق وموقع الكلام من النفس .  
وليس من قصد أحد أن يتعصب لاسلوب خاص، فانه لا مأرب  
لاح في ذلك إلا أن يكون لذلك الاسلوب في نظره ميزة على  
سواه . على أن مجال القول قد حل لمن شاء الانتصار للشعر المرسل،  
فانه فوق النثر في أنه موزون وللو وزن حظ من الاثر الموسيقي  
الذي يمتاز به الشعر، كما أن الشعر المرسل يجعل الاديب ينحت  
قوله على نظم مقدر، فتخرج المعاني في وب مقدود على قدر  
ومقياس ينحيا عنه عن الفضول ويكسبان الاسلوب شيئاً من  
الاناقة التي تنشأ عن اختيار الالفاظ الموافقة للوزن وتزويقها  
وتوثيق الاتصال بينها .

وبعد فلعل أولى من تلك الحجج . ولهذا قد آثرنا  
أن نخارقطة من تأليف ملك الشعر المرسل وهو شكبير  
في روايته المشهورة ( عطيل ) والما عارضوها على اقراء مترجمة  
مرتين مرة منهما من قلم الشاعر الكبير ( خليل مطران )  
في ترسيل حلل أدى المدي اداء دقاً وأكثر المواضع ولكنه  
على كل حال لا يعاب عليه شيء في سلاسته ووضوحه . ومترجمة  
الأخرى من قلم رجل آخر واتته المقدرة على أن يؤدي المدي  
الانجليزي في شعر مرسل . ورأينا أن تقرر بين الترجمتين حتى  
يمكن للقارئ أن يحكم بينهما ويحدث لنفسه رأياً في أفضلهما  
وانقطة المختارة هي نبذة من الموقف الذي كن بين ( ياجو )



و (عطيل) يحاول فيه (ياجو) أن يظهر نفسه في مظهر الصديق  
الناصح ويدس في حديثه سم سوء الظن يبعثه الى قلب (عطيل)  
ليجعله يقد على زوجته الفاضلة راميا من وراء ذلك إلى غرض  
مادى شخصي ظن أنه لن يبلغه الا بالقذف في امرأة عطيل  
وتصويرها في صورة من تهوى رجلا آخر اسمه (كاسيو) كان  
ذلك الواشى (ياجو) يريد الاتباع به . وعطيل يحب امرأته

\*\*\*

حبا شديدا فكان على الواشى المخادع أن يحكم حيله ومكره حتى  
يستطيع أن يشير الشك في قلب ذلك الزوج المحب . فابتدأ  
متظاهرا بالتردد في اتهام الزوجة وجعل يلوح إلى أن الشرف أغلى  
متاع للمرأة حتى اذا مارأى (عطيل) ينساق مع الغيرة جعل يتظاهر  
بذم غيرة الأزواج على نساءهم حتى دفع الزوج المسكين إلى أن  
يفتح قلبه وعقله للاتهام . وهذا البدء هو الموضع الذي تقلناه .

وقال المترجم الآخر في تأدية القطعة نفسها :

ياجو : شرف الانسان أغلى - سيدي - .

من سواد القلب هذا يتوى

فيه من كانوا ذكورا أو إناثا .

أنت من يسرق مالى أنا

نال منى نأفها غير خطير

أنا المال متاع هين

فلماذا كان معى ثم مضى

ليديه بعد حين منالما

كان قبل الآن عبدا لآلوف

أنا سالب عرضي نال ما

ليس يقنيه وقد أفقرنى

عطيل : قسا لا بد من كشف ضميرك

ياجو : لا . لمن تكشفه حتى ولو

كان ذاك القلب ما بين يديك

لا . ولن أفصح مادام هنا

بين أضلاعى .

عطيل : ها !

ياجو : أيها السيد حاذر - لا تطع

هذه الغيرة - حاذر إنها

غولة ذات عيون خضرة

إنها تسخر من مقتولها

بعد أن تهش - كن حذرا

أن من يعرف في زوجته

إنها تخدعه : لكنه

ليس يرواها فلن تزعبه

أنا البؤس لمن في شكه

يتلمظى والهوى يكوى نؤوده

قال مطران في ترجمة تلك القطعة :

ياجو : حسن السمعة للرجل والمرأة ياسيدي العزيز

أنتن جوهره من - لى النفس . من يسرق كيس تقودى يسرق

شيئا زريا . كان لى واصبح له وكان قبلما لآلوف آخرين .

أما الذى يسرق حسن سمعى فيخلس شيئا لا يقنيه ويجهلنى

فقيرا جهد الفقر .

. . . . .

. . . . .

عطيل : وإيم السماء لا عرفن أفكارك

ياجو : لن نعرفها ولو كان قلبى في يدك . فهل تصل إليها

وذلك القلب في حرا - تى .

عطيل : آها !

ياجو : أى مولاي احذر الغيرة . تلك الخليفة الشوهاء

ذات العيون الخضراء التى تسخر مما تغذى به من لحوم الناس .

الرجل الذى ينلم عرضه فيعرف مصابه ويكره جلبه عليه سيبد

سعيد بجانب ذلك الذى يتغذى الدقائق الجهنمية شغفا إلا أنه

مستريب . عاشقا شد العشق ولكن تساوره الشكوك

. . . . .



عطيل : بالاشقاء

ياجو : الفقر مع انقناع غنى بلا جاء عريض . اما النعم  
التي لا تحصى فتكون فقرا عتيا عقم الشتاء البارد للذي يخشى  
أبدا أن يصبح معسرا . اللهم ياذا الراحم أعف من الفيرة  
نفس امثالي

عطيل : لم لم كل هذا اتظن اننى سأعيش هذه البشة  
مغيرا ظنوني كلما تغير هلال . كلا . منى فقد الريب ثبتت النفس  
على حالة معه . تبدل منى بتيس قطيع يوم أدع تسي بين أيدي  
الشبه التي تحدثها كل دسيسة . أنا لا تستفز غيرتى بأن يقال لي إن  
مرأتى جميلة وانها لعابفة المحافرة وانها تحب . معاشره الناس  
وانها طليقة النفس في أحاديثها وتغنى وتلعب وتحسن الرقص  
كل هذه الافعال تكون فاضلة منى كانت المرأة فاضلة . الخ

عطيل : واشتاءاه

ياجو : موسر من كان في الفقر قدوة  
وأشد الفقر مال طائل  
مع خوف الفقر . ربى نجني  
من لغى الفيرة واحفظ منه أهلى

عطيل : لم هذا التول ؟ هل تحبني  
ذلك النيران يضى دائما

ساجدا في غير من شكه  
منلما يسبح في ابراجه  
قر اقبل ؟ فلا كنت اذن  
إننى إن كنت أمضى دائما  
منلما تحسب لم أبلغ سوى  
مبلغ النيس . ولكن عزمى  
عزمة لاشك فيها إن بدا  
لى وجه الريب . إني لأرى  
سببا للريب عند امرأتى  
لويقول الناس عنها انها  
ذات حسن . تشتهى الأكل اللذيذ  
أوتحب الناس . أوثر نارة .  
أو تغنى . بل إذا مازعموا  
انها تلعب أو تحسن رقصا  
ليس هذا الوصف عيبا . إنه  
صفة محودة عند الغفاب .

وإماخذلاته . فاداو جدوه صالحا كان بابا يستطيع ذوو المائدة  
من شبان الأدباء أن يلجوا منه الى ميادين فيجة .

ولمى أستطيع أن آتى لقراء الرسالة ببعض أمثلة أخرى  
من هذا النوع من أساليب القول . تاركا لهم أما الانتصار له

لجنة التأليف والترجمة والنشر

حياة نابليون

الاستاذ : حسن جلال

مؤلف الثورة الفرنسية

يبحث بحثا مستفيضا في حياة نابليون وحروبه وآثاره  
ويقع في جزأين وثمنه ٢ قرشا عدا اجرة البريد  
ويطلب من اللجنة بشارع الساحة رقم ٣٩ تليفون ٢٩٩٢  
ومن المكاتب الشهيرة

المعرض العربى فى القدس

سيفتتح فى ١ تموز ١٩٣٣

واجب وطنى أن تشتركوا فيه

لانه أساس نهضة اقتصادية وطنية

وبكفل أسباب الارتباط بينكم وبين البلاد العربية



## العشق النجمي

للدكتور محمد عرض محمد

لئن كنت أبها القارىء من وقام الله غائلة العشق، ولم تنفجر في صدورهم قنابل الغرام، ولم تنفج المقادير قلوبهم بين سندان الشقاء ومطرقة البلاء، إذن فاحمد الله، واشكر جرك الباسم! لكن إذا كنت خلياً فاذكر الشجي. ولا تمنعك السعادة من أن ترثي للشقاء: فان لصرعى الغرام عليك حقاً: أن تذرف من أجلم لتراً أو لترين من الدمع الساخن: ثم تسقى به ثرام وتروى به الطلحة الحزينة التي تظلل جدهم.

\*\*\*

وإني محدثك اليوم عن ضرب جديد من العشق، أو على الأقل ضرب كنت أحسبه جديداً.. إلى أن ألقيته قديماً، شأن كل هذه الأشياء التي يطلع علينا بها المجددون.. يبدو أن العشق الجديد الذي نحن بصددده. إن لم يكن جديداً: فقد استحدثناه اسماً جديداً. ودعونا «العشق النجمي».. وهو كما ترى اسم طريف: ليس في الكتاب من سبقنا إليه... ولا خبر في كاتب لا ينهض للجليل من الأمور فيبتدع لها الجديد من الاسماء. وأول من أصيب بالعشق النجمي فيما نعلم: أو على الأقل أول من سجلت أصابته رسمياً. هو العباس بن الأحنف إذ يقول عن حبيبته:

هي الشمس مسكنها في السماء فعز النواذ عزاء جيل  
فلن تستطيع اليها الصعود ولن تستطيع اليك النزول  
هكذا كان ذلك المائق المسكين: يطلب ما ليس إليه سبيل.  
ويظناً والشراب عزيز. ويشتهي وقصارى جهده أن يشتهي.  
ولعمرك ما دام مناط حبه الشمس. فليس حظه منها سوى انتطلم والتحديث. والزفير والشهيق.. هل كان يعلم عفا الله عنه!  
أن يذنه وبين الشمس ٠٠٠ ر ٩٢٠٠٠ ميل في الصيف  
و ٠٠٠ ر ٩٣٠٠٠ في الشتاء؟ وهي في كلا الحالين بعيدة المنال:  
ليس اليها في شتاء ولا صيف وصول.

ومن المبت أن تنصح أمثاله من العشاق أو نذلهم، أو نطلب اليهم أن يصرفوا هوامهم إلى الممكن المتيسر، والقريب الداني. وأن يراعوا صحتهم: فان في طلب المحال سقماً وسهداً وإن التحديق في الشمس يضنى القلب كما يضنى البصر.. ولكن هيهات...

إن المحب عن المذال دائماً في صمم.

\*\*\*

وأحسب القارىء قد أخذ الآن يفهم ما أعنيه بالعشق النجمي. وأظنه يتوهم أن العشق النجمي هو عشق الشيء البعيد المنال.. لكن هذا ليس الذي أرمى إليه. إن العشق النجمي هو عشق النجوم نفسها.. أجل النجوم التي في السماء على طريقة العباس بن الأحنف المذكور. وروبدأ يظهر لك ما أضمره. شيئاً فشيئاً.

\*\*\*

هناك أمراض تصيب الناس من آن لآن. لكنها تصيبهم فرادى. أي تصيب هذا مرة، وذاك مرة أخرى. ثم يأتي بعد ذلك زمان تصبح فيه تلك الأمراض وباء يبتاح العالم كله إقليماً بعد إقليم، وشعباً بعد شعب. وهكذا «العشق النجمي» كان فيما مضى يصيب الناس فرادى: فأسمى الآن وباء شائلاً فاشياً: قد ملأ السهل والجبل وانتشر في المشرق والمغرب. وسبب ذلك أن قد ظهرت في العالم سماء جديدة: سماء غير السماء التي ألفنا.. وهذه السماء الجديدة تدعى «السماء» وقد امتلأت أرجاؤها بالنجوم.

والعشق الذي تتأجج ناره في قلوب المغرمين ببعض هذه النجوم لا يختلف، في كثير ولا قليل، عن ذلك الهوى المبرح الذي وصفه لنا العباس بن الأحنف. وقد يظن بعض البسطاء أن نجوم السماء أدنى إلينا وأقرب منالاً: إذ تراها أمامنا ونشاهدها بأعيننا. وهذا لعمرك خطأ محض! فانها قريبة على بعد، بعيدة على قرب.

والشرق نحو الغرب أقرب شقة

من بعد تلك الخمسة الأمتار...

\*\*\*



والآن قد أدركت أيها القارىء ما « العشق النجمى » وأنه هو تلك اللوعة التى تحرق قلوب الناس فى مشارق الأرض ومزاربها من أجل بعض النجوم ، التى تدور فى أفلاك تدعى « الأندلام » فى سماء يسمونها « الشاشة » البيضاء

فالعشق النجمى إذن منسوب إلى نجوم السماء ، وبالله لا تقل كواكب السماء لأن الكواكب فى علم الهيئة قريبة المنال دانية المزار ومن علمائنا اليوم من يحلم بالوصول إلى بعض الكواكب كالمرنج — أما النجوم فبعيدة بعد الشيء المستحيل وكذلك العشق النجمى فذو مرامه بعيد ، وأربه محال .

\*\*\*

وأكبر ما يمتاز به هذا العشق أنه عذرى . . فانك قد تولع بنجمة فتاة من نجوم هليوود ، فيمتلىء بحبها قلبك ، وتلك عليك ، شاعرك ، فلا ترى فى الأرض الفسيحة غير وجهها ، ولا تسمع غير صوتها . هى حملك إذا هجمت ، ونجواك إذا صحوت إن أبصرتها فى قصة حزينة استولى عليك الحزن والألم . وإن أصابها برد أو زكام أصابك مثلها سعال وزكام . وإن رأيتها وبيا للهلل — صريخة فتيلة ، قطع الحزن نياط قلبك ، وأظلم العالم فى وجهك ، فلا تزال كثيراً أسيفاً : جاحظ العين متقلص الشفتين ، حتى تراها فى فلم آخر فرحة ضاحكة : فيسرى عنك وتبرق أسارير محياك . وتضحك حتى تبدو نواجذك . .

ومن الغريب أنك لا تأخذك الغيرة حين ترى عشاقها الكثيرين ، ولا تستنكر منها أن تبدل فى كل ( فلم ) زوجاً مكان زوج أو صاحباً مكان آخر . لا يهمك من هذا كله شيء لأنك لا تفكر فى غير سعادتها ، فكل ما ترضاه ترضاه . ويحلو فى عينك ما يحلو فى عينها . بل لقد أهلك التفكير فيها عن التفكير فى شيء آخر . .

ثم أنت بعد هذا كله لا ترجو نوالاً ولا وصالاً ، تعلم أنها بعيدة عنك بعد النجم . وإن قررها منك الفلم . — وقد رضت النفس على هذا البعد الممزوج بالتقرب ، وهذا النوال المطوى على الحرمان . وهذا الوصل الذى هو أدنى إلى اتقلى والحرمان . فلا تريد على حبك جزاء ولا لدائك دواء . ذلك أن هواك عذرى أفلاطونى برىء . فلا تريد لنارك المناجحة أن تدفأ ،

ولا لنيلك المستعر أن يشفى . حب هو الناية وأوسيلة ، نار تأبى إلا اضراماً ، ودمع يأبى إلا انسجاماً . وتدور يريد أن يفور ، و كان يحاول أن ينور . من غير مأرب تنشده ، أو أمل تريد تحقيقه ، أو غاية تبني الوصول إليها . . بل إن الحب هو الشغل الشاغل عن كل أمل أو مأرب أو مرام . .

\*\*\*

تلك ذن هى الظاهرة الأولى للعشق النجمى : أنه هوى عذرى طاهر عفيف نظيف . أما الظاهرة الثانية لذلك العشق . فهى إنه يصيبك من بعيد . . وقدناً ودفع لنا الشريف الرضى هذه الظاهرة فقال يخاطب نجمته :

سهم أصاب وراميه بذى سلم  
من بالعراق ... لقد ابعدت مرامك . .

ذو سلم هذا مكن فى جرار المدينة المنورة ، يكثر الشعراء من ذكره حين ينسبون . ولو كان لديك أيها القارىء مصور جغرافى لامكنك أن تقيس المسافة بين العراق وذى سلم ، وللمت أنها لا تتجاوز سبعة مائة من الأميال . ومع ذلك ينهش الشريف الرضى لأن سهم الحب قد أصابه من ذى سلم والشاعر فى العراق لكن تلك المسافة لاتعد شيئاً إذا قورنت إلى البعد الهائل الذى يفصل ما بين هليوود وبين وادى النيل السعيد . . وأن النجمة الفاتنة لترى بسهمها من تلك الأفطار انقاصية ، فلا يلبث أن يصيب صميم الفتوة ، ويفتت الأكباز ، فى شرق العالم وغربه . لاتحول دونه بحار ولا قفار . . .

وفى الحب العائى قد يكون البعد من أسباب السوء والبعيد عن الدين بعيد عن القلب فى زعم الناس . لكن البعد بين الحب والمحبة شرط أساسى فى هذا الصنف من الغرام . بل إنى زعيم بأن عاشق النجمة لو رآها على قارعة الطريق ، وهى تبتاع شيئاً من الحلوى ، أو داخلة إلى دكان الحلاق . رأى شيئاً ككسائر الأشياء وامرأه ككسائر النساء ، ولما حدثته نفسه بأن قد يصيبه من مثل هذه فتيلة غرام . . بل ولا سهم ضئيل . .

كلا . . إنما يلعب حب النجوم بالارواح عن بعد . . ومن مستلزماته تلك الحجرات المظلمة القاتمة : تبت فى النفس رهبة ، وتثير فيها شغفاً ورغبة . وهذه الأنوار الساحر تنبعث من مكان خفى ، وتسطع على لوح فضى : ظلام يتوسط النور ، ونور



## هذا العذاب . . .

الاستاذ راشد رستم

دخل الغابة ينشد الوحدة الهادئة الهادية ، فرآها أول ما رأى في صمت الجذوع وتحملها ، ثم تمثلها عند تساقط الاوراق واستسلامها ، وفي السكون الشامل الذي يحيط به ، وفي اللون الاخضر القاتم الذي ينشأ ، ثم سمعها في أذن الغابة الداوي ، ولاحظها عند الغدير الصغير الجاري ، ورآها في ناع مجراه الصافي كامة بين الحصا الأبيض الداعم ، ثم شاهدها في تهدل الأغصان واضطرابها ، وفي رعشة الاوراق المتحيرة ذات الحفيف المحزن ، ووجدتها ساكنة في الاعشاش الخاوية ، ولحها عالقة باجنحة الطير المتناقلة وهي تبيت . وفي آخر أشعة الشمس الصفراء وهي تغيب .

\*\*\*

يحيط به الظلام . وحسبك تلك الحال السحرية باعثة على الشجن ، ومثيرة لكامن الجون .

وهكذا تستطيع النجمة ، وهي على سواحل المحيط الهادئ أن ترسل أشعتها إلى أطراف العالم ، وتنتشر شبا كها في جميع الأفطار .

\*\*\*

هذا وللعشق النجمي خصائص أخرى ، ولكننا ضربنا من ذكرها صفحا ، لأنها تعد في المرتبة الثانية من الأهمية ، وحسبنا ما ذكرناه وصفا لأعراض ذلك المرض . . استغفر الله بل تلك الدائقة انقاهرة ، التي استرقت قلوب الناس من شباب وكهول : وصفدتهم بسلاسلها وأغللها . وقد أسلموها قيادهم طائعين خاضعين . .

لقد تحسب أيها القارئ أن فيما ذكرناه غلوا أو أن نصيب الخيال فيه أكثر من نصيب الحقيقة . . وفي الحق أننا ما كنا نعلم أن لهذا الشيء وجوداً أو أن شره قد استفحل : وخطره قد اشتد إلى هذا الحد . لولا أن صديقنا العزيز ( رشاد ) قد أصابه ذلك السهم ، فأحزننا مصابه . ولقد نتاح لنا قريباً فرصة أخرى فنحدث القارئ بحديث ذلك الصديق وإن كان حديثاً أليفاً . . .

جلس في تلك الظلال القاتمة وحيداً بين الشجر ، ينظر إلى السماء الداعسة يستنجد بها وحيها المهيبة . أو يستودعها مره المعجيب . وقد بدت فروع الأغصان مع الاوراق على صفحة السماء وقت هذا الغروب في لون من سواد كئيب : كأنها (دنتلة) الحزن على صدر أملس رائغ أسيف . قد صبغته نيران الزفرات والتمهيدات بلون الشفق الوردى الهادئ . صدر واسع عميق جذاب تحنو عليه شفاه الرحمة والاشفاق بقبيلات العطف والحنان تترك فيه أثراً من حرارة التضامن الكامن في الصدور بين قلب حنون وآخر محزون . .

\*\*\*

لم يفكر في شيء ، فقد أحاطت به الافكار من كل جانب ، قام هارباً من تهافت الافكار متعمقاً في الغابة يطلب الهدوء الأصيل في حضنها الظليل ، ومن هاجته افكاره اعجزته تفكيراته ، وقد يضع بها أو هو يبقى بينها حيران زماناً حتى تجذبه احداها فتشغله عن سواها ، وهكذا يمر المرء من عذاب الى عذاب

\*\*\*

على أنه وقد وجد سكنيته عند الطبيعة فقد سلبها منه وآله فيها ابن الطبيعة — طلع عليه من خلال الاشجار اطفال يلعبون ، والناس ملائكة صناداراً شياطين كباراً كمن له الصغار لما رأوه ، قبلها هائلاً ، انتظروه اذ ظنوه سارحاً هادئاً . فاجؤوه بحسبونه خائفاً ، فلما وجدوه رابطاً ثابتاً ، عادوا بخشونه متحفزاً ثائراً . ثم تنبه هو من تيهه فوقف باسمه ، يدعوهم لاعبا مسالماً ضاحكاً : ولكنهم من الرجفة الاولى يفرون مستنجدن صارخين . فانجدهم أهل لهم في الغابة . تطببون ، يسألونهم عن أمرهم وما دهاهم من مفترس أو روح شرير — فكانوا يبكون صامتين ، يثيرون الى مكان قريب

\*\*\*

مفترس ! وحش ! روح شرير ! !  
ليس في المكان إلا ما في الغابة من شجر ووحشة ودوى ولويل . خرج عليهم « الوحش » يدعوهم الى الهدوء والاطمئنان . فتلقوه مؤنبين معرضين ، فتولى عنهم في غيظ وكمد . مخفياً في الغابة الممتدة الواسعة . تلك الغابة الغنية التي هو سيدها ومالكها والتي يهبها صدقة يسمح بحطبها وحياتها ومناعها حللاً لطلبا السائلين والمحرومين



## التجديد في الادب

يناقش الدكتور عبدالوهاب عزام الأستاذ أحمد أمين في رأيه عن التجديد في الأدب ، وقد دفعتني هذه المناقشة إلى إبداء رأي و ذكر مناقشة ، أما الرأي فهو : إن المعاجم اللغوية التي يقول الأستاذ أحمد أمين ان فيها « ألفاظا كثيرة ليس لها قيمة إلا أنها أثرية تحفظ فيها كما تحفظ التحف في دار الآثار » ، وفي هذه المعاجم ألفاظ كثيرة لها قيمة عظيمة عند من يحسن الأداء بها في مواقعها وكثير منها يؤدي لنا عن معان كنا نظن أن ليس لها في الألفاظ العربية ما يدل عليها ، فالبحت عن هذه الألفاظ واستعمالها يزيد من غير شك في حيوية اللغة ونماؤها ، وقد فعل الدكتور محمد شرف والدكتور أحمد عيسى شيئا من ذلك في معجميهما عن الحيوان والنبات ، فكشفا في هذه القواميس عن ألفاظ عربية

أقبل على الندير الصغير ، وهناك أمام خير الماء الطاهر البرى ، الجارى من الازل الى الأبد ، وقف في اطراق وصمت وتسليم قليلا ثم نظر الى العود الذى يتوكأ عليه . وهو من حطاب الغابة ، وكتب به في بطاء ولين وتمكير كلمات لاشك أنها ذاهبة مع الماء في مجراه . .

ثم أتخذ سيده عائدا الى البيت الذى يأويه وكان قد تجرد بمن فيه وما فيه /

واذ دو ينشى ويبدأ كثيبا وقد طواه غسق الليل . أبصر المحتضنين خارجين من الغابة فرحين بحملين وثم يذكرون الوحش المنترس والروح الشرير . .

\*\*\*

تثور نزغاته تطلب لوجودها جهراً . ولكنه يكظمها في نفسه صبرا : ثم تقور عواطفه فورا . فيحبسها في صدره غورا ثم يسرع الخفى على غير هدى قليلا حتى يدله الألم السارى وسط ظلام الحياة . على حقيقة عذاب الانسان للانسان : ومكان الاحسان عند الانسان : وان الجهر بالاحسان احسان . . يذكر ما كتب على صفحة ذلك الندير الصغير . ويردده في ألم وثورة وأسف — حقا إن في صمت الاحسان جنة للناس وعذاب للمحسنين . .

راشد رستم

المعادى

لنباتات وحيوانات كنا نستعمل عند الدلالة عليها اسماءها العلمية اللاتينية . وذلك لظننا خلو لغتنا من أسمائها .

وأماما ذكره الأستاذ أحمد أمين من إلغاء هذه الألفاظ لأن الذوق العام للقراء لا يسيغها الآن ، فأنا أظن بأن درجة المعرفة التي يصل اليها جمهور القراء ليست كافية للاعتبار والحكم على اللغة والكاتبين ، والكاتب النافذ البصيرة له أن يقدم لهذا الجمهور القارى ما يرى أنه مفيد من الألفاظ للابانة عما يريد من معنى أو إحساس : ولو كان الجمهور القارى لا يعرف هذه الألفاظ أو لا يسيغها ذوقه ، ولكن المهم أن يقتصد في ذلك على الضرورى المفيد ولا يعتمد الأعراب .

هذا مع ملاحظة أن ما لا يسيغه ذوق الجمهور هو الاقلية من هذه الألفاظ المهجورة .

هذا عن رأيي ، وأظننى فيه قريبا من الدكتور عزام وإن كنت أخالفه في بعض الشواهد التي أوردتها في مقاله وفي بعض الآراء كذلك .

وأما عن المناقشة فقد جرت منذ شهور بينى وبين كاتب من كبار كتابنا المتحمسين لتبسيط اللغة ، وكان يقول إن هذه الألفاظ الموجودة في القواميس هي مثل الزوائد والبقايا الاثرية في جسم الانسان « كالزائدة الدودية وعجب الذنب مثلا » ويجب علينا طرحها لتكسب الوقت والسرعة ، فقلت انا : إن في هذه القواميس ألفاظا تؤدي لنا عن معان تتحير الآن في الأداء عنها بكلمة واحدة ، فنعبر عنها بجملة أو سطر ، فلو أننا استعملنا هذه الألفاظ وأشنعناها لا كتفينا بلفظة واحدة عن هذه الجملة أو السطر ، فكسبنا بذلك الوقت والسرعة ولفظنا جديدا يزيد في لغتنا سعة : فقال : اذكر مثلا : قلت : أقرب مثل هو صديقك فلان الذى عرفتني به أخيرا : فقد لاحظت أن لون عينيه مختلف فله عين زرقاء وأخرى كحلاء . فلو أردت أن أذكر لك هذه الصفة فيه استعملت لها سطرا من الكلام ، ولكنى وجدت في انقاموس كلمة واحدة تؤدي هذا المعنى كله وهى « أخيف » وهذه الكلمة نفسها تفنينا عن جملة أخرى ، فان الابناء الذين هم من أم واحدة وآباء شتى يقال لهم « أخياف » فيمكنك في



# فلسفة كانت

للاستاذ زكى نجيب محمود

كانت الفلسفة وهي في مهبها مطمئنة إلى تلك الأداة التي اتخذتها سبيلاً إلى تفهم الكون وما يحوي من سر مكنون، فكانت تأمن هذا العقل الانساني وتثق به وثوقاً لا يعرف الشك، ولكنها ما لبثت أن اشتد ساعدها واستقامت على قدمين راسختين، فانقلبت على تلك الأداة نفسها، وداخلها الريب في أمانتها ودقتها فيما تنقل إلى ذهن الانسان من صور العالم المحس، فتناولتها بالبحث والتحليل

وتظن أن (لوك) كان أول من تصدى لذلك البحث في تاريخ الفكر الحديث، وقد انتهى بمبحثه الطويل إلى إنكار الآراء الفطرية (Innate ideas) التي يقول دعائها أنها تولد مع الانسان كمعرفة الخير والشر مثلاً، وأكد أن العقل عند ولادة الطفل يكون كالصفحة البيضاء، خالياً من كل شيء، وقابلاً للتفاعل بالبواعث المختلفة، فإذا ما مرت به تجارب الحياة المختلفة، تركت فيه آثاراً لا تمحى، وطريق تلك التجارب إلى العقل هي الحواس وحدها، وليس في حنايا العقل أثر واحد لم يسلك طريق الحواس أولاً، فالآثار الخارجية تنتقل إلى الذهن في إحساسات مختلفة، ثم تولد هذه الاحساسات شتى الآراء والافكار، ومادامت الأشياء المادية وحدها هي التي يمكن ان تنتقل عن طريق الحواس، إذن فكل معلوماتنا مستمدة من الاجسام المادية دون غيرها، ومعنى ذلك أن المادة عند (لوك) هي كل شيء ثم جاء (بركلي) وخطأ بعد ذلك خطوة جريئة. فقد سلم بتقدمات لوك، ولكنه اختلف وإياه في النتيجة. ألم يقل لوك بأن معلوماتنا جميعاً مشتقة مما يجيء عن طريق الحواس؟ إذن فنحن لا ندرى عن الشيء الخارجي إلا الاحساسات التي تنبعث إلينا منه، والافكار التي تولد من هذه الاحساسات عند وصولها إلى الذهن. خذ تفاحة مثلاً، فهذا لونها يصل إليك ضوءاً عن طريق العين، وهذه رائحتها تصل عن طريق الأنف، وذاك طعمها تعلمه عن طريق الذوق، وذلك ملمسها وشكلها يصلان

الأول أن تقول « فلان أخيف » بدل « فلان إحدى عينيه زرقاء والاخرى كحلاء » وفي الثاني « هؤلاء الاخوة أخيف » بدل « هؤلاء الاخوة من أم واحدة وآباء شتى » : وقد كسبنا بذلك الوقت والسرعة ولفظة جديدة، وهذه الكلمة لأحد يقول « حتى الاستاذ أحمد أمين » إنها نافرة أو ثقيلة على الجيل الحاضر، وقد استعملها ابن زيدون في قطعة جميلة من شعره .

فقال صديقي الكاتب الكبير في صيغة التحدى والتهكم : إنك بذكر هذا اللفظ أطلت في الوقت واضعفت من السرعة لأنك ستشرحها للقارئ بهذه المعاني التي ذكرتها، فكان خيراً لك وله لو أنك اكتفيت بالشرح عن المشروح فلم تذكر اللفظ الواحد ثم تتبعه بجملة شارحة : فقلت أنا أولاً لا أعلم بضرورة الشرح فإن القارئ واحد من اثنين : قارئ يقظ يقرأ ليهيم ويفتش عن كل كلمة ولا يكتفى بالفهم الاجمالي : وهذا القارئ عندما يجد هذه الكلمة — إذا لم يكن يعرفها — سيبحث عنها في القاموس حتى يعرفها : ومن المرجح أنه بعد ذلك لن ينساها، وهذه وحدها فائدة أخرى : والقارئ الثاني يمر على الكلام مراراً ويكتفى بالفهم الاجمالي، فهذا ليس يهمني أن أشرح له، ولعله هو أيضاً لا يهتم لشرحى : وعلى فرض النسبية بضرورة الشرح لهذه الكلمة ومثلها، فإن الشرح لن يكون إلا بمقدار ما تشيع هذه الالفاظ وتعرف لجمهور القارئين وعند ذلك تترك وحدها فيفهمها القارئ ونكسب نحن وهو الوقت والسرعة والافاظاً جديدة تزيد في لغتنا وتنهيا : ثم ذكرت له بعضاً من الالفاظ والجل استعمالها هو بدءا وشرحها في أول ما استعملها وأصبحت الآن مفهومة لكل قارئ وشائعة على أفلام الكاتيبين وألسنة الناطقين حتى كأنها تستعمل منذ مئات السنين

ولمنا نجد في المقالات القادمة للاستاذ أحمد أمين أننا فهمنا من كلامه غير ما يقصد هو . وعندئذ فنحن على وفاق ، أو في « خلاف لفظي . . . » كما يقول الاصوليون

« نود . ع . الشرقاوى »

عالم من الازهر

( الرسالة ) جاءنا من الدكتور عبد الوهاب عزام « فانه الثاني في الرد على الاستاذ أحمد أمين في موضوع التجديد . وسنشره في العدد القادم .



اليك عن طريق أعصاب اليد . فإذا تناول هذه التفاحة كيف البصر ؛ علم عنها كل شيء إلا لونها ، وإذا كان فاقداً لحاستي الشم والذوق ؛ اقتصرت معرفته على الشكل والملمس ، فإذا فرضنا أن أعصاب يده فقدت عملها أيضاً ؛ أنكر صاحبنا وجود التفاحة في يده معها قدمت إليه من وسائل الاقتناع . فلو لا الحواس لما كان للأشياء الخارجية وجود بالنسبة إلينا على الأقل . فالحواس هي التي كونتها . ولذلك لم يتردد بركلي في انكار المادة انكاراً تاماً . ولا يترف بوجود شيء ، الا حقيقة واحدة يحسها في نفسه وهي العقل

أجهز بركلي على المادة فجاءها من صفحة الوجود ؛ وأشفق على العقل فلم به ، ولكن جاء بعده هيوم ؛ فأبى أن يقف عند هذا الحد ؛ وأوضح من الانكار ، وسارع إلى العقل بمعله . ألقاه في هوة العدم ؛ ما هذا العقل الذي يتشبث بوجوده بركلي ؟ إبحث في نفسك بحثاً باطنياً وحاول أن تثر على ذلك العقل باعتباره ذاتاً مستقلة ؛ فلن تعود بظائل ؛ ولن تصادف في نفسك إلا سلسلة من الافكار والمشاعر والذكريات يسوق بعضها بعضاً . فليس ثمة عقل ؛ ولكنها عمليات فكرية وصور ذهنية لا أقل ولا أكثر . وإذا فقد انهار العقل كما انهارت المادة من قبل ؛ وهكذا قوضت الفلسفة بفئوسها كل شيء . ثم وقفت بين تلك الاتقاض الخربة لا تجد وقوداً يذكىها ؛ فقد ضاع العقل وضاعت المادة ولم يبق لها منهما شيء ! ؟

ولكن الله قيض لها فيلسوفنا العظيم "مانوئيل كانت" فأعاد البناء من جديد ؛ وشيده على أسس قوية ثابتة لا زال قائمة حتى اليوم . فقد أنكر باديء ذي بدء ما ذهب إليه لوك والمدرسة الانجليزية انكاراً تاماً ؛ لأن التجارب التي يقول عنها لوك إنها مصدر معرفتنا جيئاً ؛ لا يتحتم أن تلزمها الصحة دائماً . فهي ان صحت تتأهبها اليوم فقد تخفى غدا ؛ فضلاً عن أنها تقتصر على الجزئيات ولا تعتمد على التعميم الذي ينزع إليه العقل بطبيعته . ومما لا ريب فيه أن لدينا من الكليات العامة ما يستحيل عليه الخطأ . كأن نقول مثلاً  $2 \times 2 = 4$  ؛ فهذه حقيقة لم نتمد في تحصيلها على تجربة خارجية ؛ وإنما اكتسبت ضرورتها من طبيعة عقولنا ؛ فليس العقل الانساني سليماً ؛ ليس قطعة من الشمع تولد خالية ثم تخط فيها التجارب ما نشاء كما ذهب لوك ، كلا ولا هو

اسم يطلق على سلسلة الحالات العقلية كما ادعى هيوم ؛ إنما هو عضو فعال ؛ يتناول الاحساسات التي تأتي إليه من العالم الخارجي فيؤلف بينها ؛ ويكون منها الافكار المختلفة ؛ ويصحبها في القلب الذي يشاء . العقل الانساني قوة ايجابية تعمل على تنظيم ملايين التجارب التي تصادف الانسان في حياته ؛ وتلن منها وحدة فكرية منظمة ؛ ولكن كيف ؟

يجتاز العقل في ذلك مرحلتين : الاولى هي الانتقال من مجرد الاحساس إلى وصول الأثر إلى الذهن ؛ إلى الإدراك ؛ أي فهم ذلك الأثر المعين . والثانية هي الانتقال من هذه المدركات الجزئية إلى المقولات والكليات العامة . وسنفصل هذا الاجال فيما يأتي :

تأمل نفسك لحظة ؛ تجد عدداً من المؤثرات لا يحده الحصر يندفع اليك ويتسلل إلى ذهنك عن طريق الحواس ؛ فهذه عشرات الاصوات تنقل إلى اذنك من جهات مختلفة ؛ وتلك آلاف المرئيات تبث ضوءها إلى عينيك ؛ وها هو ذا جسمك يحس في كل جزء من أجزائه بالمؤثرات المختلفة ؛ يحس نعومة ملابسك أو خشونةها . كما يحس الحرارة والبرودة . فهذه الاحساسات العديدة المختلفة التي تصل إلى ذهنك من ابواب متباينة ؛ تسمح في العقل صماء دون أن يكون لها معنى خاص إلا اذا تألفت أجزاؤها وارتبطت بزمان ، وذلك التأليف والربط لا بد لها من قوة ايجابية ، هي العقل . فانت قد ترى اللون الاصفر وتحس الشكل الدائري ؛ وتشم رائحة معينة ؛ وتذوق طعماً خاصاً ولا يكون لكل تلك المؤثرات مدلول واحد . الا اذا جمع العقل هذه الاشتات وربطها ؛ كان خاص — في جسم يرتقالة . مثلاً — وعندئذ ينقل احساسك إلى ادراك لهذا الشيء المعين فالواقع ان الاحساسات الأولية ليست الا مؤثرات متفرقة تجيء إلينا من الخارج . ولا يكون لها معنى بذاتها ؛ وهذا ما يشعر به الطفل في اول حياته العقلية . اذ يرى لون البرتقالة ويلبسها بيده . ويشمها ويذوقها . ولكنه مع ذلك لا يعرفها فإذا ما تمت قواه العقلية ؛ اخذت هذه المجموعة من الاحساسات تتجمع وترتبط بهذا الشيء ؛ وبذلك ينتقل حسه إلى مرتبة المعرفة والادراك ؛ ولا تعد صفات البرتقالة تؤثر في ذهنه مستقلاً بعضها عن بعض كما كانت الحال من قبل ؛ بل تنتقل إلى ذهنه كتلة متحدة مترابطة لا انفصال فيها . ولكن كيف أخذت تتجمع هذه الصفات في الذهن حتى تكون منها كل



لا يتجزأ له مدلول خاص ؟ هل تم ذلك بطريقة آلية : أى اخذت تتراس بجانب بعضها البعض : فسارع لوز البرتقالة ووقف بجانب الرائحة والعمم والشكل . حتى تكونت صورة البرتقالة فى الذهن : دون ان يتدخل العقل فى هذا التكوين ؟ هنا يجب ( لوك ) ومدرسته بالاجاب وينكره ( كانت ) كل الانكار : ولا يفهم كيف تتحد جزئيات الاحساس التى سلكت الى الذهن الف سبيل وسبيل من تلقاء نفسها . الا ان يكون هناك قوة تنظم هذه الفوضى الحسية : قوة تؤلف بينها وتوجهها فى الطريق التى تريد . قوة تشكلها وتصبها فى قالب المعنى . هى قوة العقل . وآية ذلك ان الانسان يأتيه فى كل لحظة آلاف الاحساسات : ولكنه لا يقبلها جميعا : بل ينتقى من ذلك الجيش الجرار من الدوافع والمؤثرات ما يلائم حاله فى تلك اللحظة المعينة : وهذا دليل قاطع على فاعلية العقل : ولو كان الامر يتم بالطريقة الآلية التى زعمها لوك وهيوم : لما كانت هناك أفضلية لاحساس على آخر . بل يرغم الانسان على قبولها بأسرها . فكل صوت يقرع الاذن لابد أن يصل الى الذهن : وهكذا فى سائر الحواس . ولكن ليس هذا هو الواقع . فهناك ساعة تدق على مكنتي أثناء كتابة هذا المقال ، ولكنى لا أسمعها لأننى لا أريد أن أسمعها فاذا ما توجهت بارادتي الى استماعها : تم ذلك على الفور مع أن صوتها لم يرتفع عن ذى قبل . وقد تكون الأم نائمة مستغرقة فى نومها . فتحدث جلبة شديدة . أو تمر موسيقى أمام البيت بطلها وزمرها . فلا تستيقظ من نعاسها ، أما اذا تحرك ابنها الرضيع فى مهده حركة خفيفة ، أو بكى بصوت منخفض : هبت من نومها مذعورة . فما الذى أثر عندها هذا الصوت الخافت على مئات الأصوات التى تقرع أذنها ؟ الا أن يكون هناك قوة فاعلة تعرف كيف تختار من المؤثرات ما هو صالح ملائم .

خدمتلا آخر يدلك على إيجابية العقل فى الإدراك . انظر الى هذين الرقنين ٣ ، ٢ : وأجر فيهما عملية الجمع : تسارع الى ذهنك النتيجة وهى خمسة ، ثم أفراهما ثانية معترما اجراء عملية الضرب تجيى الى ذهنك نتيجة أخرى هى ستة . هاتان فكرتان أو نتيجتان مختلفتان نشأتا فى الذهن من باء واحد . وكان السبب فى اختلافهما اختلاف الفرض الذى توجه به الذهن نحو ذلك الباء : ويتضح من هذا أن العقل ليس مجرد آلة « ككرة » تلتقط الاحساسات كما هى ، وعلى رغم أنها : ولكنه قوة تدعو من البواعث ما تريد . ثم تفكر فيها بأشكال مختلفة . وهو

يستعين فى هذا التفكير بالفرض الذى يوجهه الى المؤثرات الخارجية .

ولما كان لا مندوحة للعقل عن أن يفرض مكانا وزمانا يسند اليهما أثر الاحاسيس المختلفة . لانه لا يستطيع أن يتصور مدركات مطلقة ، فليس فى مقدوره مثلا أن يفهم اللوز الابيض مجرداً عن « مكان » ولا أن يدرك حادثة الا اذا نسبها الى « زمان » الى ماض أو حاض أو مستقبل : أقول لما كان لا مندوحة له عن فرض الزمان والمكان لفهم المادة التى تقدمها له المؤثرات الخارجية . اخترعهما اختراعا ، فهما ليسا حقيقتين فى ذاتهما . أى ليس فى الوجود الخارجى زمان ولا مكان ، انما خلقهما العقل ليتخذهما وسائل للإدراك ، وسبيلا لصب المعانى فى المحسوسات .

شرحنا فيما سبق كيف تنتقل الاحساسات المبيعة من الاشياء الخارجية الى ادراك ، وزيد الآن أن نوضح الخطوة الثانية التى يجنازها العقل فى أداء وظيفته : عند الانتقال من هذه المدركات الى مرتبة المقولات أى تضرر العلاقات الكثنة بين أجزاء الوجود بعضها ببعض : وبعبارة أخرى تلك الخطوة التى يخطوها العقل من مرحلة التجارب الجزئية الى العلوم الكلية . فكما أن للعقل قوة يتمكن بها من تنظيم البواعث المختلفة فى قالب المكان والزمان : فيدرك بذلك معنى الاشياء ، كذلك له قوة أخرى : تجيى . بهذه : وهى التى تظم تلك المدركات فى قوانين عامة : كقانون السبية . وقانون الجاذبية . وما الى ذلك من النواميس التى تبوب على أساسها معلومات الانسان : وهذه العملية هى كنه العقل وطبيعته . فالعقل عبارة عن عملية تنظيم التجارب وتبويبها . وهو فى هذا التبويب والترتيب ايجابى فعال : وليس كما توهم لوك وهيوم قطعة من الشمع اللدن التى تشكلها التجارب المختلفة والا فهل تستطيع أو تتصور الوحدة الفكرية التى تشمل على فلسفة ( ارسطو ) : والى تكونت ولا ريب من جزئيات أتمه عن طريق التجربة والحواس هل تستطيع أن تتصور ان تلك الجزئيات قد نظمت نفسها بطريقة آلية حتى بدت متماسكة فى فلسفة متحدة . دون أن يتدخل العقل فى ذلك التنظيم ؟

تخيل ان بطاقات دار الكتب قد انتشرت فى غرفها واختلطت أنفها بياثها ، فهل تصدق ان هذه البطاقات تستطيع أن تجمع نفسها وترتب صفوفها : وتساك طريقها الى قفاراتها فى نظامها الابجدي ؟ !



هل يمكن ان يتم ذلك دون ان يتدخل الانسان ويتناولها بالترتيب؟؟  
كذلك حال العقل مع المدركات ، فهي في الكون شتيت متضارب ، وهي تصل الى الذهن في هذه النوضى : ألوان متباينة ، وأصوات مختلفة ، وأذواق عدة ، وأشكال متنوعة ، فيأخذ العقل في ترتيبها وتبويبها حتى ينتهي بها الامر الى هذه العلوم المنظمة المنسقة ، ويدهي ان هذا التنسيق لم ينبعث اليها من الاشياء الخارجية نفسها . وإذن فقد أخطأ لوك كل الخطأ حين زعم ان العقل سلى . تنقش فيه التجارب بطريقة آلية ، فاذا لم يكن الامر كذلك فهل يستطيع لوك ان يبين لنا كيف ان التجارب الواحدة تؤثر في مجموعة من الرجال . فتخرج منهم هذا النبي وذاك الفيلسوف ؟

كلا! الاندحة عن التسليم بإيجابية العقل وقوته في تكوين المدركات من الاحساسات أولاً ، ثم في تكوين المعقولات من المدركات ثانياً . وان صح هذا التحليل . فيكون العالم كما نعرفه من تكوين عقولنا وصنعها ، فنحن لانعلم عن الاشياء الخارجية الا مظاهرها التي تنتقل اليها ، وليس في مقدورنا أن نتغلغل في بواطنها ، وقد تكون هذه الصورة الذهنية التي كونتها عقولنا عن العالم الخارجي بعيدة جداً عن الحقيقة في ذاتها ، فنحن لانعلم عن القمر مثلاً الا ما انبعث إلينا منه من احساسات زائدا ما عملته عقولنا في تلك الاحساسات ، فتكونت لدينا من هذا المزيج صورة عقلية عن القمر ، أما ان هذه الصورة العقلية تطابق الواقع أو لا تطابقه ، فلا يستطيع البشر أن يجيب ! وهكذا أثبت (كانت) وجود المادة ، الا انه انكر ان تكون فكرتنا عنها على مثال الحقيقة الواقعة .

ثم يعود (كانت) بعد ذلك فيرفض ما زعمه لوك من أن العقل يولد كالصفحة البيضاء ، ويؤكد في يقين انه انما يرث شعوراً لا يأتيه عن طريق التجربة والحواس ولا بد لكل انسان أن يسلم بوجوده ، هو ذلك الشعور الذي يدلنا على ان هذا خير وذاك شر ، هو ذلك الشعور الذي لا يفتأ يؤنبك اذا نبوت عن جادة الخير ويطمئن مادمت سالكها ، هو ذلك الشعور الذي نحس من أعماقك انك لو اتبعت ما يعليه عليك ، وحذا حذوك البشر أجمعون ، لكان الخير كل الخير . ذلك الشعور الذي يقف لك بالمرصاد والذي يولد معك . هو الضمير . ومن ذا الذي يستطيع أن ينكر هذا الصوت الواضح الجلي الذي يضيق للشر ويطمئن للخير . فأنت قد تكذب . وقد تنهب حقوق غيرك .

ولكن لا يسعك الا الاعتراف ولو أمام نفسك ان هذا خطأ ولو خيرت لما رضيت أن يسود الكذب والسلب بين الناس . وكل انسان على الإطلاق يحمل بين جنبه هذا الوازع الذي لاتأخذه عن أعمالك سنة ولا نوم ، والذي يعلو على صاحبه في غير لبس ولا غموض ما يجوز عمله وما لا يجوز .

وهذا الخير الذي يعلو الضمير انما يقصده لذاته على الرغم من انه قد يتضارب مع صالح الفرد تضارباً صريحاً . فالمثل الاعلى الذي يصبو اليه هو اداء الواجب دون النظر الى السعادة الشخصية . ووجود الضمير دليل قاطع على ما للانسان من حرية الارادة لأن معنى رقابته أن الانسان يستطيع أن يسلك هذا السلوك أو ذاك ولو كان الانسان مرغماً على أن يسير في طريق مرسومة لما كان لهذا الضمير فائدة . وكذلك يدل وجود الضمير على خلود الروح . ذلك لان الحياة الدنيوية لاتأخذ الجرم بالتفاصيل في كل الاحيان ، لابل تضرب لنا الحياة آلاف الأمثلة بأن الشر هو السبيل الى السعادة "شخصية" ، تعلمنا الحياة أن نمسك بالآخرين وأن من لا يظلم الناس يظلم . ولكننا على الرغم من ذلك نشد الخير وننبذ الشر ، فهذا الشعور لم يستمد من الحياة طبعاً ، فمن أين جاءتنا تلك النزعة للخير اذا لم نكن نعلم في أعماقنا أن هذه الحياة الدنيا ليست كل شيء ، بل هي جزء من حياة ثانية خير وأبقى من الأولى ، وأن هذا الطيف الزائل ليس الا مقدمة لبعث جديد ، ثم يستطرد (كانت) في هذا المنطق ، حتى يصل الى اثبات وجود الله عز وجل ، لانه اذا كان الشعور بالواجب الذي يعلو الضمير يتضمن الدليل على حياة أخرى خالدة تجزى كل امرئ بما قدمت يدها ، فهذا الخلود ناشئ بالضرورة عن سبب يلائمه ، كي تتكافأ العلة والمعلول ، أو بعبارة أخرى لا يمكن أن تنفزع الحياة الخالدة الا عن إله خالد .

هذا هو البناء الشامخ الذي شيده كانت ، ولا يزال قائماً في عالم الفلسفة تعمل فيه معازل الهدم فلا تزال منه الا كما تنال الرياح الهينة من الجبال الشامخ الرواسخ . وعلى الرغم من أن كتاب القرن التاسع عشر حاولوا أن ينقضوا رأيه في الاخلاق والدين فقال قائل أن ليس نعمة ضمير على الخير . لان الخير ليس مطلقاً فما هو خير اليوم قد يكون شراً غداً ؟ وسخر ناقد من منطق (كانت) في اثبات وجود الله ، فقال انه « كالحاوي » الذي يخرج من قبعته الفارغة ما يشاء ، يريد بذلك انه انتزع نتيجة من مقدمات لاتؤدي الى ذلك . أقول على الرغم من ذلك جميعاً فلا يسعنا الا أن نطأ على الهامات اجلالاً له واكباراً .



## المغنية الضريرة

من رسالة إلى صديق

أنت تأخذ على ترمى بالحياة وانتقاضي عما ترخر به  
القاهرة من شهوات السمع والبصر . ولكن أنسيت أن الدين  
التي يبضها الحزن لا تستطيع أن تجتلي جمالا يرف في روضة .  
ولا حسنا يشرق في طلعة . وأن انهم المريض أزهى ما يكون في  
طعام وشراب . أنسيت أن صديقك كان يقطع أيام الشباب في  
مثل طلعة الصبح أشراقا وبهجة . ثم أمسى وقد استحال كل  
أولئك الى ذكريات أليمة تعاوده في غرفة معزولة تدور به في  
مثل حلقة الواو كربا وضيقا : فهو أبدا موصول الحنين متتابع  
الزفريات . أنسيت آمالي وأحلامي ؟ « أما الآمال فقد عصفت بها  
النكبات حتى أحالتها إلى عشيم تذروه الرياح » وأما الأحلام  
فأنت تعرف أنها تكشفت عن رجا ضائع وشباب هالك وحسرة  
لداعة من شجاعة الأعداء . ولكن مالي وللحديث في هذا ولست  
بسبيل من أن أتحدث اليك فيه اليوم ؟ وإذن فدعني أحدثك  
حديث المغنية الضريرة التي سمعتها ليلة الامس في حفل سميت  
إليه في رفقة من الأصدقاء على الرغم منى ... هي حلوة انفسات  
بديعة تتكوين جميلة كالزهرة تسند في حدود الخامسة عشرة من  
عمرها . . أخذت مجلسها على استعياها فيما يشبه أن يكون ذلة  
وانكساراً وشيئاً من الخجل غير قليل . وصدقني أن مرد ذلك  
فيما أعتقد أنها فقدت بصرها وهي طفلة لم تدرج بعد من لفائف  
مهدما . . وما أحسبك تعتقد أن سلاح المرأة في هذه الدنيا  
شيئاً غير سهام العين . وفتنة اللحاظ ترسلها ذابلة مريضة : فاذا  
بها السيف حدة ومضاء : والشرك المنسوب لا يخطيء الفريسة  
ولا يمد والغرض . ولكن الأقدار التي قسمت عليها جريدها من  
سلاحها الوحيد كامرأة لم تشأ أن تقسو عليها القسوة كلها فمحتها  
صوتا عذبا حنوناً يفيض بالأمل وتقطر من جوانبه اللوعة . .  
وارتفع صوتها بالغناء حزينا شاكيا يهيج ودائع القلب .  
ويستدر روافد الدموع .

أعرف ذلك الببل الذي هاجته جيوش الظلام . قصيا عن

المر الذي عرف : والدوح الذي ألف . والنبع الذي منه رشد .  
والجو الذي في أنحائه غنى وهنق : أسمعتة وهو بين لفحة إلى مهوى  
الفؤاد تقيمه : ووحشة من رعدة الليل تقمده : يصب ألحانه في  
إذن الوجود باكية حزينة تهز أوتار القلب . وتنزع منه المصنف  
والاشفاق والرثاء : أسمعتة يشكو بنير لسان . ويكي بنير  
دموع فيبعث لك من الماضي البعيد كل دفين ومستور : إن  
كنت سمعته على هذه الصورة التي أسلفت لك . وكنت منى  
تحيا على أمل عزيز لديك ففقدته — وكنت منى تذيب حبة  
قلبك وجدا على حبيب يحزبك على عبادته كفرانا وججوداً وعلى  
جمعك المسفوك ووجدك المبرح هوانا ونسيان . إن كنت  
كذلك فأنت وحدك الذي يستطيع أن يدرك ذلك الأثر  
العميق الذي خلقته في نفسي تلك الفتاة الناشئة بصوتها الساحر  
الجميل . غناء كأنفاس الفجر ندية لينة : وشدو يصفح الأسماع  
في رفق ولين كنجوى الداشقين في هدأة السحر وقد بسمت لها  
الدنيا وهاودنتها الأقدار والسلام ! !

عبد الوهاب حسن

بشم نشر مطبوعات الحكومة بوزارة المالية

## شركة مصر لغزل ونسج القطن

تعلن شركة مصر لغزل ونسج القطن  
أنها أتمت تجهيز مبيضة ومصبغة بمصانعها  
بالمحلة الكبرى لتبييض وصباغة كافة أنواع  
الخيوط والأقمشة القطنية والكتانية  
ولتجهيزها تجهيزاً نهائياً .

وهي على استعداد تام لتبييض وصباغة  
كل ما يطلب منها بأسعار غاية في الاعتدال .  
ويسرها أن تجيب عن كل استعلام يطلب منها



# في الأدب العربي

## ابن خلدون والتفكير المصري

تمة بحث «ابن خلدون في مصر»  
للاستاذ محمد عبد الله عنان

٤

قضى ابن خلدون في مصر ثلاثة وعشرين عاماً ( ٧٨٤ - ٨٠٨ هـ ) ولكنها كانت بين مراحل حياته أقلها حوادث وأقلها إنتاجاً .

فاما عن الحوادث فإن الحياة السياسية العاصفة التي عاشها ابن خلدون بالمغرب ، والتي جاز خلالها معتبراً كاشعاً من المناورات والدسائس الخطرة ، وعانى كثيراً من الخطوب والحن ، كما نم مراراً بمراتب النفوذ والسلطان ، والتي هي في الواقع صفحة قوية شائعة في تاريخ المغرب في أواسط القرن الثامن : هذه الحياة المضطربة العاصفة ، استبدلتها المؤرخ في مصر بحياة أكثر هدوءاً وودعة . وفي مصر يعيش ابن خلدون شخصية عادية لاعلاقة لها بشؤون الدولة العليا ، بعد أن لبث بالمغرب ربع قرن وروح هذه الشؤون ، يتجرد من ثوب السياسي المغامر ليتشح بثوب العالم المقتدر ، وليستوحى تفوذه المحدود من هذه الناحية . على أن المؤرخ لقي في هذه الفترة حادثين من أهم حوادث حياته ، هما فقد أسرته . ولقاؤه للفاتح التركي تيمورلنك .

واما عن الإنتاج ، فقد رأينا أن المؤرخ حقق أعظم أعمال حياته ، أعنى كتابة تاريخه الضخم ومقدمته الرائعة قبل مقدمه إلى مصر . ولانعرف أن ابن خلدون وضع أثناء مقامه بمصر مؤلفاً جديداً . غير أن الذي لا ريب فيه هو أن وجوده بمصر على مقربة من المكتيب والمراجع الشاسعة قد أتاح له فرصة التتبع والتهديب في التاريخ والمقدمة ، خصوصاً فيما تعلق فيها بمصر والشرق ، كذا استمر المؤرخ في كتابة ترجمة حياته أثناء إقامته بمصر ، واستمر فيها إلى قبيل وفاته ، وضمنها فصلاً جديدة عن

خواص دول الممالك المصرية . ونشأة التتار مما أشرنا إليه في موضعه . وكتب أثناء مقامه بالشام وصناً لبلاد المغرب ورفعته إلى تيمورلنك كما قدمنا . كذلك لا ريب في أن ابن خلدون كان يعني في دروسه ومجالسه بيت مذاهبه وآرائه الاجتماعية وشرحها .

غير أن ابن خلدون لم يستطع على ما يظهر أن ينشئ له بمصر مدرسة حقيقية ، يطبعها بأرائه ومناجحه ، وقد كان حرياً أن ينشئ مثل هذه المدرسة في بلد انقطع فيه للبحث والدرس أعواماً طويلة . نعم أن التفكير المصري المعاصر ليس خلواً من تأثير ابن خلدون كما سنرى ، ولكن هذا التأثير الذي كان حرياً أن يزدهر بمصر وأن يقبث في مدرستها التاريخية التي كانت يومئذ في أوج قوتها ، كان ضئيلاً محدود المدى . ونستطع أن نرجع ذلك إلى الروح الذي استقبل به المؤرخ من المجتمع المصري المفكر ، وهو روح نفور وخصومة ، فقد جاء ابن خلدون إلى مصر يسبقه حكمه على المصريين في مقدمته بأنهم قوم «ينال الفرح عليهم والخفة والغفلة عن العواقب» (١) ويورد ابن خلدون هذه الملاحظة في معرض كلامه عن أثر الهواء في أخلاق البشر ويذهبها نتيجة لوقوع مصر في المنطقة الحارة . على أنه مما اتخذت هذه الملاحظة سمة البحث العلمي فإنها لا يمكن أن تقابل ممن قبلت في حقهم بغير الاستياء والخصومة . وكان طبيعياً أن يحدث هذا الغرض السيء أثره في شعور المجتمع المصري المفكر نحو المؤرخ . وكان هذا المجتمع نفسه يحش عندئذ بكثير من عوامل الخصومة والمنافسة : وزعامة يطبعها لون من الجفاء والقطيعة . وكان اضطراب المنافسة بين أعلام التفكير والأدب يومئذ سواء في ميدان التفوق والنبوغ أو في تحصيل ما تبغىه الزعامة الأدبية من الجاه والرزق ظاهرة هذه الخصومة . وكان المجتمع القاهري الأدبي ينقسم عندئذ إلى شيع وطوائف تنحاز كل شعبة أو طائفة إلى زعيم أو جناح معين من الزعماء فتؤيد جهوده الأدبية وتناجز خصومه في

(١) ابن خلدون - المقدمة ( بولاق ) - ص ٧٣



ميدان الجدل . فلم يكن من السهل على أجنبي مثل ابن خلدون جاء ينتظم في سلك هذا المجتمع منافساً في طلب الجاه والرزق أن ينعم بصفاء الافق، أو يلقي خالص المودة والصداقة : هذا إلى ما كان يغلب على خلاله من حدة وصرامة وكبرياء تزيد من حوله الجفاء والقطيعة .

كان طبيعياً أن تلقى آراء ابن خلدون ودروسه في هذا الافق الكدر من الاعراض والانتقاص أكثر ما تلقى من الاقبال والتقدير : وان تكون محدودة الذبوع والاثـر . ومع ذلك فقد درس على ابن خلدون جمهرة من أعلام التفكير والادب المصريين وانتفعوا بعلمه ، وظهر أثره جلياً في بعض ثمرات التفكير المصري المعاصر . ومن درس عليه وانتفع بعلمه الحافظ ابن حجر المصنف والمحدث والمؤرخ الكبير فهو يقول لنا في كتابه « رفع الاصر عن قضاة مصر » إنه « اجتمع بابن خلدون مراراً وسمع من فوائده ومن تصانيفه خصوصاً في التاريخ » وإنه « كان لسافصيحاً حسن الترتيل وسط النظم مع معرفة تامة بالامور خصوصاً متعلقات المملكة » ١ . وإنه كان جيد النقد للشعر وإن لم يكن بارعاً فيه . بيد أن ابن حجر يحمل على ابن خلدون بشدة ، وينقل في ترجمته كثيراً مما قيل في ذمه وتجيحه . فهو يقول لنا في تاريخه ان ابن خلدون مؤرخ بارع « ولكنه لم يكن مطلقاً على الاخبار على جليتها ولا سيما أخبار المشرق » (٢) ويعارض المقرئ في مدح المقدمة ويرى أنها لا تمتاز بغير « البلاغة والتلاعب بالكلام على الطريقة الجاحظية » وان محاسنها قليلة « غير أن البلاغة تزين يزخرها حتى يرى حسناً ما ليس بحسن » (٣) وأما ابن خلدون كقاض فان ابن حجر يقول لنا إنه باشر القضاء بعسف وبطريقة لم تألقها مصر . وأنه لما ولي المنصب تنكر للناس وقتك في كثير من أعيان الموقعين والشهود ، وأنه عزل لأول مرة بسبب ارتكابه التدليس في ورقة (٤) ثم ينقل في هذا الوطن كثيراً مما قيل في ذم المؤرخ وتجيحه . من ذلك « ان أهل المغرب لما بلغهم ولايته للقضاء تعجبوا ونسبوا المصريين إلى قلة المعرفة

(١) رفع الاصر ( المخطوط المتار اليه ) ورقة ١٦٠ — وقته السخاوي في الضوء اللامع

(٢) أبناء النور في أبناء العمر (مخطوط دار الكتب) ج ١ ص ٧١١

(٣) رفع الاصر « المخطوط المتار اليه » ورقة ١٦٠

(٤) رفع الاصر — ورقة ١٥٩

بحيث قال ابن عرفة (١) « كنا نمد خطة القضاء أعظم المناصب ولما وليها هذا عددناها بالضد من ذلك » ومن ذلك قول الركاكي أحد الكتاب الذين عملوا مع ابن خلدون « انه عرى عن العلوم الشرعية » بل ينقل ابن حجر أيضاً بعض المضاغن الشخصية والخلقية التي قيلت في حق المؤرخ من ذلك ما نقله عن العيني وهو أنه كان يتهم بأمور قبيحة (٢) وما نقله عن كتاب انقضاء البشيشي، وهو « أن ابن خلدون كان في أعوامه الاخيرة يشغف ببيع المطربات ومعاشرة الاحداث وأنه تزوج امرأة لها أخ أمرد ينسب للتخليط » وأنه كان « يكثر من الازدراء بالناس » وأنه حسن العشرة إذا كان معزولاً فقط فإذا ولي المنصب غلب عليهم الجفاء والنزق فلا يامل بل ينبغي أن لا يرى « وهذه أقوال تم عن خصومة مضطربة ومبالغة في الانتقاص تنحدر إلى معترك السباب والتذف . وقد كان البشيشي (٣) بلا ريب من الدخوم المؤرخ وأشدهم وطأة عليه . وقد دون حملاته على المؤرخ في كتاب ألفه في تاريخ انقضاء ولم يصل إلينا ، ولكن ابن حجر ينقل إلينا منه تلك الفقرات الشخصية اللاذعة وأخيراً يقول ابن حجر أن ابن خلدون كان يتمسك بزيه المغربي ويأبى أن يرتدي زى القضاة لا شيء سوى حبه المخالفة في كل شيء (٤)

وموقف الحافظ ابن حجر من ابن خلدون وأثره يدعو إلى التأمل ، فهو على رغم آرائه واعتداله وعفة قلبه ينساق هنا إلى نوع من التجريح والانتقاص ليس مألوفاً في كتاباته . ولا ريب ان في لهجته وأقوله مبالغة وتحامل ، ولكن لا ريب أيضاً ان لها قيمتها في تقدير الراى المصرى المعاصر لابن خلدون ، بل نستطيع ان نبرها بمثلة لراى الفريق المفكر الذى كان يخاصم المؤرخ ويشدد في تجريحه ، والحملة عليه ، وقد كان الفريق الاقوى بلا ريب لانه كان يضم كثيراً من المفكرين والفقهاء البارزين مثل ابن حجر ، وجمال البشيشي ، والركراكي ، وبدر

١ ابن عرفة من فقهاء الغرب . وكان خيال ابن خلدون

٢ أبناء العمر ١ ص ٧١١

٣ وهو جمال عبد الله البشيشي . ولد سنة ٧٦٢ هـ بقرية بشيش من أعمال الغربية . وتوفى سنة ٨٢٠ هـ . وكان من أكبر فقهاء الشافعية ومن أقطاب الادب واللغة . وقد ولي الحجة بالقاهرة حينما « ترجمته في الضوء اللامع — التسم الثالث المجلد الثاني ص ٥١١ »

٤ رفع الاصر في مواضع مختلفة من ترجمة ابن خلدون « الورقة ١٥٨ الى الورقة ١٦٠



## اسماعيل صبرى

بمناسبة مئى عشر سنوات على وفاته

يوم نستقبل الربيع نذكر الخائل على ضفاف النيل وهى ترسل نسائمها البليلة الندية ، والطير جائة فوق غصونها تشدو بأغانها الجميلة الشجية ، ومن خلال أشجارها تجري جداول تدفق فيها المياه العذبة الروية . . اليوم الذى تستجيب فيه العين والأذن للزهر وللطير وللماء ، لانفسى أنه اليوم الذى ذوت فيه ذهرة أرجة ناضرة ، وانقطع صوت لين حنون ، وجف فى مجراه ماء عذب دقيق : ففى مثل هذا اليوم استوفى اسماعيل صبرى ظمء حياته

فهلا يجمل بنا اليوم ، يوم تمضى على وفاته عشر سنوات أن نذكره ولو بهذه الاجالة الموجزة ؟

لازيد أن تترجم حياة صبرى وإن كانت خطيرة ، فقد تدرج فى وظائف الحكومة حتى شارب ذروتها ، ذلك لأن هذه الماصب الرفيعة ، وإن أحلت صاحبها فى حياته مقاماً محموداً ، أهوت على الناس من أن تبعهم على أن يحفلوا بأمره بعد أن بت ما كان يصلهم به من أسباب الحياة ، هذا إلى أن مراد القول أضيق من أن يستفيض لترجمة شاملة وافية تبين منها ما تركته أطوار حياته من آثار وندوب فى هذا الجانب الروحى الذى يمس النفس الانسانية فيصل بين أجزائها ، وإن اختلف ما ينفخها من عهود وبيئات

استقبل صبرى حياته ، فى أوائل النصف الثانى من القرن

الدين العينى ( العيتابى ) . وقد امتدت آثار هذه الخصومة الادبية طوال القرن التاسع الهجرى حتى جاء السخاوى فى اواخر هذا القرن يردد كل ما ذكره ونقله شيخه ابن حجر فى ذم ابن خلدون وتجرىحه والانتقاص من اثره ، ولكن فى لهجة مرة لاذعة تم عن الخبث ، وقصد التشهير والهدم أكثر مما تم عن قصد النقد الصحيح وهذه الروح المرة اللاذعة تبدو فى معجمه ( الضوء اللامع ) فى معظم تراجم الشخصيات البارزة . يبدانه يعترف فى كتاب آخره « بنفاسة » مقدمة ابن خلدون ويبدو أكثر اعتدالا وتقديرا (١)

للمبحث بقية

(١) كتاب الاعلان بالتوزيع لمن ذم أهل التاريخ - (مصر) ١٥١

الماضى . وقد تجمعت عدة جهود أدبية وقامت فيما يشبه الثورة : فبنت طائفة من معاجم اللغة وأسفار الأدب ودواوين الشعر من خزائنها وطبعت ، وأخذت الدسحف الأدبية تنشأ وتعمل لتقويم اللغة وإحياء الأدب العربى ، وأعيدت البعث إلى أوروبا بعد أن وقف إرساها أيام عباس وسعيد ، وأقيمت نظارة المعارف وعهد اليها بأمر التعليم وأنشئت دار الكتب ومدرسة المدامين ، وظهرت مسارح التمثيل والموسيقى والغناء وغير هذا مما لم يكن إلا ناحية من نواحي الثورة الاجتماعية التى أقامها الخديو اسماعيل يوم رسم لمصر خطة الاتجاه إلى أوروبا واقتباس حضارتها الجديدة

فى هذه البيئة التى يدب انشراط فى جنباتها فيتمت الملكات الهامدة ، بدأ صبرى يقرأ الشعر ويحبه ، وأخذ ينعم النظر فيه ويحاول أن يقلده ، حتى استقامت له وهو فى السادسة عشرة بضة قصائد فى مدح الخديو وتهنئته نشرتها له مجلة «روضة المدارس المصرية» التى أنشأها جماعة من صفوة الكتاب البارزين إذ ذاك . وكانت هذه الأشعار مجرد تقليد واضح فى أغراضها ومعانيها وأصاليها لمن سبقه من شعراء عصره كالبارودى وعبد الله فكرى ، وإن ظهرت عليها حيناً مسحة رقيقة من روحه وشخصيته .

ولكن هذه البيئة الأدبية النشيطة لم يقتصر أثرها على توجيه صبرى إلى الأدب وإذكاء ميله إلى الشعر ، بل حببت اليه قراءة الشعر العربى القديم من ناحية ، وحثته على قراءة الأدب الفرنسى منذ أرسل إلى فرنسا ليدرس الحقوق فى جامعة إكس من ناحية أخرى . فقرأ الشعر العربى وتذوقه وأحب منه بوجه خاص شعر البحترى : ذلك أن صبرى ، كما وصفه الدكتور هيكىل : ( ابن بلد ) والبحترى . كما قال حافظ ابراهيم « يأخذ قارئ شعره بالخصن » وقرأ الأدب الفرنسى وصادف فيه جمالا يرضى عاطفته : وسيولة تروى شعوره . وبهذا تأثر شعر صبرى ببعض مميزات الشعر العربى حيناً ، وبعض مميزات الشعر الفرنسى حيناً ، وبعض مميزاتهما معاً حيناً . ولكن مامدى هذا التأثير فى أطواره الادبية : وماهى مظاهره فى نتاجه الشعرى ؟ هذا سؤال يتناول ناحية خطيرة فى دراسة الشاعر : وأنا لا أملك الآن ما يؤهلنى لبحثها فى دقة وتحقيق . ولكنى أرانى ملزماً بأن أعرض لها ولو فى هذه الصورة التى أعرف أنها ليست دقيقة كل الدقة : وليست شاملة كل الشمول .



حين نقرأ هذه الاشعار القليلة التي خلفها صبرى نرى أنفسنا أمام طائفتين متميزتين من الشعر، تشتركان في صفاء الديباجة ورواء الأسلوب بوجه عام، ويختلفان في الشعور الذي صدرتا عنه، وفي العاطفة التي أوحتهما، وفي المعاني التي تدوران عليها. وقد يصف هذا الاختلاف حيناً وقد يشتد حيناً آخر اشتداداً يحمنا على أن نزع أننا لا نقرأ شاعراً واحداً وإنما نقرأ شاعرين مختلفين. وليس في هذا ما يدهشنا، فصبرى قد عاش ما يقارب سبعين عاماً؛ مرت عليه أثناءها عهود الشباب والرجولة والكهولة؛ حاملة آراءها وأفكارها، وخواطرها وخلجاتها؛ وآلامها ولذاتها، وتنقلت حياته أثناءها بين هذه الآراء المتضاربة التي يمتلي بها العقل تباركاً لما يتغذى به من ألوان الثقافة المختلفة، وبين هذه الاحساسات المتباينة التي يجيش بها القلب تباركاً لما يعرض له من مناسبات وملابسات.

فأما الطائفة الأولى من شعره فهي التي أنشأها بين العشرين والاربعين وأكثرها قصائد في مدح أو تهنئة اسماعيل وتوفيق وعباس، وفي هذه الاشعار نرى أثر الشعر العربي ظهراً واضحاً، ونرى أثر البحرى وحده، على وجه الدقة، عميقاً بارزاً، إلى حد يبيح لك أن تشرك شعريهما في سميزات واحدة. خذ مثلاً قصيدته في تهنئة الخديو بحلول شهر رمضان ومطلعها:

بملك يمتلئ الزمان تبختراً \* وبقدرك الاسمى يقه تكبراً  
وقارنها بكثير من مدائح البحرى تجد أن صبرى قد تأثر فيها بالبحرى تأثراً هو أشد من تقليد شاعر لشاعر، وهو أقرب إلى حلول روح شاعر في جسم شاعر آخر. ولكن، وعلى غم هذا كله، فإن هذا الاثر تناول الديباجة وحدها فأكسبها جزالة وسهولة في مفرداتها وتراكيبها، من غير أن يمتد إلى المعاني فينتج منها شيئاً جديداً قيماً، وذلك لأن البحرى، وهو الوشيجة التي تصل صبرى بالأدب العربى، قل أن نظفر في شعره بكثير من المعاني المبتكرة؛ وقل أن نجح فيه غير متانة الأسلوب وسلاسته. تأثر في هذا الطور الادبى، بين العشرين والاربعين بالشعر العربى وحده، فأين كان الشعر الفرنسى؟ أليس من الشذوذ أن نرى صبرى قد ذهب إلى فرنسا قبل أن يبلغ العشرين من عمره؛ وبدأ إذ ذاك يقرأ الآداب الفرنسية ويتذوقها ويشدوها ثم لا نكاد نظفر في شعره أثناء هذا الهدى بأثر قوى لهذا الشعر الفرنسى بل ولا لآى مظهر من مظاهر الحياة الاوربية؟ ولكن يظهر أن صبرى قد أوتى، إلى جانب حواسه المرهفة، ذاكرة قوية مكنته من أن يخزن فيها ما يعرض له حتى يتمثله في تودة

وأناة وحتى ينتج مكملاً النمو مستوفى النضوج. ونحن لا نفترض هذه الموهبة ولا تكلف التماسها، وإنما يحملنا على الاطمئنان اليها أننا نجد فيها تمليلاً لهذا الاضطراب الذى ينشئ أطوار حياته الادبية. فقد قضى صبرى شبابه وشعره يكاد يقتصر على المدح وما إلى المدح مما تنفر منه نفس الشباب؛ ولا نكاد تبين فيه أثارة من هذه العواطف التي يغفل بها الصدر في ربيع الحياة؛ بينما تنفتح شاعريته الجائشة وأخذ يتغنى بأناشيد الحب والهوى أثناء الكهولة التي تنطفيء فيها عواطف الشباب النفاضة. ذلك لأن ذاكرته القوية قد استطاعت أن تحتفظ بهذه الاحساسات الفتية التي اختلكت عليها أثناء شبابه؛ حتى تمجرت بمد ذلك شعراً ثميراً لا تشوبه حاجة الحس ولا غضاضة العاطفة.

ولهذا ظهر أثر الشعر الفرنسى في هذه الاشعار التي تغنى فيها بالعاطفة الانسانية التي يسمونها الحب أو العطف أو الوداد ونالجي فيها الله وتخوف وتشوف إلى الممات، وشاد بتجد وطنه واستنهض أبناءه إلى استمادة الماضى المجيد. في هذه القصائد والمقطوعات، التي كتبت اسمه في ثبت الخالدين، ظهر أثر الشعر الفرنسى بارزاً شاملاً؛ بارزاً حتى يكاد يخفى وراءه كل أثر للشعر العربى، شاملاً فلا يقتصر على الديباجة وحدها، ولا على المعاني وحدها؛ وإنما ينال الأسلوب فيضغى عليه جمالا ورواء، ويتمدها إلى الفكرة فيمزجها بروح غريبة لم يألها الشعر العربى من قبل.

وهل ترى في الشعر العربى مثالا لهذه القطع التي أنشدها في الحب؟ كلا! فالشاعر العربى الغزل لا يرى في المرأة إلا (أنثى) جميلة الوجه دقيقة القسمات، مهففة اقوام رشيقة الابعطاف، رخيمة الصوت شيقة الحديث، يهصر صدرها ضاماً ويشبع ثغرها تقيلاً، وهى تتهافت وجداً وتتهالك هيأماً! والغزل في الشعر العربى يضيق عن أن يستفيض لجميع وجوه الجمال الانسانى؛ وينصب على ناحية الجمال الجسمى وحده، فيصنع جملة أو تفصيلاً؛ سواء كان الغزل عندياً أو إباحياً أو متكلفاً. أما شعر صبرى في الحب فيختلف عن هذا الغزل العربى في صلاته بالمرأة؛ إذ يقسامى عن الجمال المادى إلى الجمال المعنوى في أرحب آفاقه وأشمل معانيه. فلا تستغفنا فيه هذه العيون والحدود، والصدور والنهود؛ والملاسة والرشاقة، والتقييل والضم. والتأود والتثنى، والتأوه والأثين وإنما نهتف فيه بالمثل الأعلى للمرأة في أفق جمالها، وأذكى فؤادها، وأنبى روحها.

وإني لأشعر حين أقرأ قصيدته (نخال جمال) أني أنظر إلى صورة فنية رائعة ، فلا أميز بين هذه المرأة التي يهتف بها الشاعر ، وبين هذه المرأة التي يتخذها المصور رمزاً لمعنى من المعاني الإنسانية كالأمل أو الأمل أو الحنان . بل أني لأحس حين أرتلها أن قلبي قد صفا بما به من شره وأنايصة وغرور وكبرياء ، وأن صدري قد انطفأت فيه جذوات الحقد والحسد والغيرة والطاح ، وأن فؤادي قد غمر الخشوع والایمان ما ينشأ من شك وضلال : أشعر أني قد سموت من الأرض إلى السماء . ولم لا وصبري قد امتزجت فيه الروحية بالجمال ؟ ألم ينشأ على ضفاف هذا النيل الذي أوحى إلى الإنسانية أن تتكرر ديناً وإيماناً ، ألم يلبس الحياة الأوربية وما تضيئه من فتنة وجمال ؟ وبهذا . تجاب للروحية المصرية وتمثل الجمال الأوربي ، وبهذا اجتمعت فيه مميزات بروحيتها وأوربا بجمالها ، وبهذا كان تتاجه الشعرى مزاجاً من الروحية في معانيه ومن الجمال في أساليبه . وشعره في الحب ، بعد هذا ، سمح وديع رضى : لا يفتر القلب أسى ، ولا يرسل من العين دمعاً ، ولا يبعث من الصدر أنيناً ، ولكنه لا يشيع في المرء غبطة بالحياة ورغبة في متاعها ولا يغري بالاسراف والتوفر على لذاتها ، وإنما يجمع في شعره لوعة غير مسرفة ، ومتممة غير غالية . ذلك لأن صبري لم يكن لاهياً ولا عابثاً ولم يكن كثيباً ولا محزوناً ، وإنما كان سمح الذوق . وديع الخلق ، رضى النفس ، فما كان يذعن قلبه لامرأة واحدة تأسره وتطغى عليه ، وما كان ماجناً في حبه سادراً ، ولا متهتكاً في هواه مستهتراً ، وإنما كان ينشد المرأة التي تشبع القلب ولا تتخمه ، وتروى الفؤاد ولا تفرقه ، وترضى الشعور ولا تقسو عليه .

وهذه الدعة التي تميز بها في حبه ، تشيع كذلك في شعره في مناجاة الله ، وازدراء الدنيا ، واستشفاف ما في الحياة الأخرى . فهو لم يكن ناسكاً في الدنيا زاهداً في لذاتها ، ولم يكن مفتوناً بالحياة متوفراً على متاعها ، وإنما كان ينال من هذا في قصد ويأخذ من ذلك في اعتدال ، فإذا اسرف في حبه للحياة واستمتع بلذاتها الرخيصة ، ذكر الدنيا وما فيها من نكر وخداع وضلال ، وذكر ما بعدها من حساب وقاب وثواب ، فاستعجل الموت وراحة القبر حيناً ، وناجى الله وأمل فيه حيناً .

ولكن صبري الوداع الهادي كان إذا تحدث عن وطنه جاشت الحماسة في أنحاء صدره ، وفاضت الحرارة في سياق

شعره ، فنبات الوطن بجلاله وروعته ، وأشمرت المصرية بمجده وكرامته ، وأذكت نار الوطنية في فؤاده ، وألهبت فيه عاطفة التضحية في سبيل بلاده

وهو في شعره يستلهم العاطفة ويستوحىها . كانت تختلف عليه غير السياسة وأحداثها فلا يخل بها ، وتتوالى أمامه الكوارث والخطوب فلا يابه لها ، وتتراكب في عيذه شؤون الحياة وأمورها ، وتزدحم بخيراتها وشرورها ، وتنص بلذاتها ومنغصاتها ، فلا تسترعى منه حاسة ولا تستثير في نفسه عاطفة ، بينما يحش وجدانه وتهتز عواطفه عند موت طفل ، أو فراق صديق ، أو قراءة كتاب ، أو وقفة عند سفح الأهرام ؟ هذه الحوادث التي تمر بنا فلا نلتفت إليها كانت تثير شاعرية صبري بهذه المقطوعات التي تمس النفس الإنسانية في أعماق حواسها وأدق مشاعرها . وهذه هي مهمة الفن : يفتح العين المغمضة ، ويذكر الحاسة المطفأة ، ويبعث العاطفة الهامدة ، ويحيي موات القلوب ، حتى يشركنا بحظ مفاقتنا من الالذات السامية التي قصرت على النفوس الموهوبة . وهل نرى بهجة الحياة إلا بعين المصور ، وهل نستمع إلى أنغامها إلا بأذن الموسيقي ، وهل نحس الحق والجمال إلا بقلب الشاعر ؟ وأي شعر أرفع من شعر صبري الذي ( فاضت به ) العاطفة من غير أن تشكله أو تكبره عليه ؟ وأي شعر أنضج من شعر صبري الذي كان يؤمن بشيطانه ولا يعصى له أمراً ، فيستوحىه الشعرو لا يستجديه ؟ وأي شعر أسمى من شعر صبري الذي تشيع فيه هذه المارارة وهذا الحنين ، فيذيب في الصدر أطماع الحياة وأنامها ، ويدعو بالنفس عن متمها الخسيسة الهينة ، إلى المستوى الإنساني حيث يستحيل البغض حباً ، والقسوة حناناً ، والآثرة إيثاراً ، والتناحر وداداً ، والصراع عنافاً . . .

إلى جانب هذا النضوج في روح صبري ، نذوق جمالا في أسلوبه يملك على المرء نفسه حين يتلوه ، ويحمله على أن يرتله مرة بعد مرة . وعلى أن يذكره آونة بعد آونة ، فلا يزداد الشعر إلا عذوبة وصفاء تزيد المرء لذة ومتاعاً ، ويخيل إلى المرء أنه أمام وجه جميل ، كلما أطل النظر إليه ، ازداد رغبة فيه وحباله . وهكذا يقاس نضوج النفس : يزداد المرء بالصورة اعجاباً كلما أنعم النظر فيها ، ويزداد حينئذ إلى الموسيقى كلما أطل الاستماع إليها ، ويزداد فتنة بالشعر كلما أكثر ترديده وترتيله . وكيف لا يكون شعر صبري جميلاً وقد استقاه من ينابيع فياضة بالجمال : تأثر بشعر البحرى الذي امتزجت فيه الجزالة بالسهولة : وتأثر بالشعر



## من طرائف الشعر

### شوقية لم تنشر

نظيها شاعر الخلود شوق بك فنتبها احدي البيان ولم تنشر

بي مثل ما بك يا قرية الوادي  
ناديت ليلى ، فقوى في الدجى نادى  
وأرسل الشجو أسجاء مفصلة  
أو رددى من وراء الأيك إنشادى  
لا تكتفى الوجد ، فالجرحان من شجر  
ولا الصباة ، فالدمعان من واد  
تذكرى ! هل تلاقينا على ظمأ ؟

وكيف بل الصدى ذو الغلة الصادى  
وأنت فى مجلس الزمان لاهية  
ما سرت من سامر إلا إلى نادى  
تذكرى قبلة فى الشعر حائرة  
أضلها فشت فى فرقك الهادى  
وقبلة فوق خد ناعم عطر  
أبهى من الورد فى ظل الندى الغادى

الفرنسى الذى يفيض سبولة وزواء ، ويتجاوب الحاناً وأنغاماً ،  
وهو قبل هذا قد أوتى أذناً دقيقة تجيد انتقاء المفردات ، وتحسن  
الاستماع إلى اتساق العبارات . ( وتحسن نبو الوتر ) . وصبرى  
كان مولداً بالموسيقى ، مفتوناً بالغناء . وكان متصلاً بمن عاصروه  
من الموسيقيين والمغنيين . وامتدح بكثير من المقطوعات الغنائية  
الشعبية ، ومن أجلها ( قدك يا أمير الأغصان ) ( الفجر لاح  
ياتجار النوم ) . وكانت تستخفه عذوبة الحديث وبلاغة الاقواء  
ولهذا كان كثير التبدل والنقد لشعره ، وكان يبذل فى صياغته  
جهداً ناصباً ، حتى اذا استقام له البيت او البيتان او الاربعة  
اهملها ثم نسيها ، فلم يبق لنا من شعره الا القليل .

هذه سوانح تخطر لى عندما اتلو شعر صبرى الذى لم تنطرق  
اليه البداوة العربية التى تغشى غيره من شعرائنا ، اكتبها للذكر  
صبرى ( أستاذ الشعراء ) الذى صبغ الشعر العربى الحديث  
بطابع نلمس آثاره فى شوق وحافظ .

عبد الحميد عبد الغنى

تذكرى منظر الوادى ومجلسنا  
على الندير كمصفودين فى الوادى  
والنصن يحنو علينا رقة وجوى  
والماء فى قدمينا رائح غاد  
تذكرى نغمات هنا وهنا  
من لحن شادية فى الدوح أو شادى  
تذكرى موعداً جاد الزمان به  
هل طرت شوقاً ؟ وهل سابت ميعادى ؟  
فنت ما نلت من سؤل ومن أمل  
ورحت لم أحص أفراحي وأعيادى

### طائر الهاجر

فى قفار القلاة كان مسيرى والشمس ترسل ناراً  
لنحات كأنها من سفير زادت اوارى أواراً  
ليس فيها سوى رمال كئيب من فوقهن رمال  
لاغدير ولا جناب رطيب تحنو عليه الظلال  
متعباً يائساً أويت لكهف مالت عليه الصخور  
وتراميت بين جهد وخوف تضيق منه الصدور  
غير أنى أبصرت طيراً جميلاً مارعه ، أن رآنى  
لونه كالسما ، أحلى هديلاً من مطربات الأغانى  
قلت يا طير : ان قلبى وجيع فغننى واشف قلبى  
أنا فى هذا القفار مضيق فكن عزائى وطبى  
فدنا عند ذاك منى وغنى والسحر فى نغماته  
وأنى فوق راحتى مطمئناً يفتقر عن بسماته  
وغدا طائرى أنيس حياى فى وحشة الصحراء  
وألفت البقاء وسط فلانى حتى نسيت شقائى  
فكان الرمال أضحت غياضاً تجري بها الانهار  
وكان الصخور صارت رياضاً تزينها الأزهار  
غير أنى . أواه ! أبصرت يوماً طيرى على غير عهدى  
فتوددت فى خشرع فأوما على عبوس وصد  
وتوسلت ضارماً بودادى وما تضمن قلبى  
وجرى الدمع من دماء فؤادى واست أعرف ذنبى

بم ناديت حسب تسمى شقاء وماترى من بكائى  
 اننى لا أعيش الا رجاء فلا تضع رجائى  
 فلو رأته الجليل مجيبا فى قسوة وجفاء  
 قال : ماتتني ! كفانا نجيبا أف لهذا البكاء !  
 أنا طير ولى جناح فدعني أطيرو نحو السماء  
 واتمس صاحباً شبيهك ، أنى سئمت طول البقاء  
 قال هذا وطار عني يغنى بين ثايا السحاب  
 تاركا مهجتي لنيران حزني تلقى صنوف العذاب  
 م. ف

### علالة المجنون

« نقطة تمثل مجنون ليلي في إحدى خلواته ، وهو يرفع  
 الى عنيفته عذوه عن الحب ويشرح ماله من يد وفضل على  
 المحبين ، وهو الذى ذهب بعقله وأورده موارد التفت ،  
 ويسرى أذن الليل صبايته وإخلاصه لفاتنة قلبه ومالكة له »  
 ( الناظم )

عفا الله يا ليلاي عن ذلك الحب  
 وجدد بما قاسيت في البعد والقرب  
 ولا زادني إلا عذاباً ومحنة  
 أفانيعها حتى أغيب في الترب  
 صبرت على عيشي زماناً وللهوى  
 جراح رولم يجرؤ لسانى على العتب  
 وغالب غيرى جبه متبرما  
 وغالبته نشوان مختبل اللب  
 ولولا الهوى لم يعمر البعد خاطرى  
 ولا طار في أجواء مأنوسة قلبي  
 ولولا الهوى لم يحل من وجنة جنى  
 ولا شرع الهيمان في السلسل العذب  
 ولولا الهوى لم يسفح البين أدمعاً  
 تسيل على الخدين كالؤلؤ الرطب  
 ولم تسلك الا لحاظ في النفس مسلکا  
 كما خامر الرعديد طيف من الرعب  
 ولولاه أصبحت الشقى بوحدتي  
 وان ضافني قومي وعلني صحبي

به أبصرت عيني ولم أك مبصراً  
 وهبت رياحي وانجلت غمرة الكرب  
 وزفت لي الدنيا ككفردوس آدم  
 وطالمني الريحان في المهمة الصب  
 \*\*\*

اليك أث الحب يا ليل فاستمع  
 لأنت إذا نامت عيون الورى حسبي  
 عشقت ومالت بالفؤاد صباية  
 ومن حسنات الكون ياليل ما يصبي  
 يقولون ما أغناك عن تحبه !  
 إذا هو أصلا في النرام فما ذنبى ؟  
 ولولا شمع بين عيني راعى  
 وشرد عقلى ما اهتديت الى الحب  
 كذبت هوى ليلاي إن لم أمت به  
 وأقضى على تذكرك قاتلتى نجى  
 أجزيه من دمي ؟ لقد تعد البكى  
 فهاك لأجفاني دموا من السحب  
 أأكتنه والسقم واش ، وحيرتى  
 وليلي ، وأتقاسى تحدث عن صب ؟  
 حناك يا ليلى ألم تحملى الهوى ؟  
 ألم تعلمى يا منية النفس ما خطبى ؟  
 ( سوريه ) حمص « رفيق فاخورى »

### ليلة !

ليلة الأثر تقضت في شراب ومجون  
 لم يشاهدها الندامى في مقاصير الأمين  
 طلع الفجر وكنا من هوانا ثملين  
 ضنى صدر وفي كله عطف ولين  
 وفم يعبق طيباً كعقيق المورلين (١)  
 لذة العمر لديها كل شيء قد يهون  
 لا ترم منى شرها أنا لاسر أمين  
 كرمه ابن هانى  
 حسين شوقي

(١) نوع من التبانبا



# في الأدب الشرقي

من الأدب التركي

## الزاهر الأعشى

للدكتور عبد الوهاب عزام

جلست إلى دواوين الشعر التركي أقلب الأجيال بين يدي :  
أطالع مرة وجه « نجاني » و « ذاتي » وأنظر أخرى إلى « باقي »  
و « نقي » وثالثة أرى « نديما » و « راغب باشا » و « الشيخ  
غالب » ثم أعمد إلى الصور الأخيرة فإذا اسناسي و « نامق  
كمال » و « ضياء باشا » و « توفيق فـكرت » و « عبد الحق  
حامد » وغير هؤلاء .

وبينا أطوى الصور باللمحات ، وأقلب الأجيال تقلب  
الصفحات ، بصرت « بالصفحات » ديوان الشاعر الكبير صديقي  
الكرم محمد بك عاكف . فسارعت إلى الجزء الأول فافتتح عن  
قطعة عنوانها « الزاهر الأعشى » فقرأتها ثم عمدت إلى القلم فترجتها  
نثراً إذ ضاق الوقت دون نظمها وأنا أقدمها للقراء كما جاءت تنفو  
البديهة في الاختيار والترجمة :

### الزاهر الأعشى

كنت أرى هذا السائل الضرير ، يتأبط ذراع فائده ، وفي  
يده قصة عتيقة ، ينبعث منها صوت قوي ، كأنه الزواح في  
المأتم . ويمر به الناس فيقفون ويستمعون رحمة به ورناء له .  
ثم يلقي كل منهم إلى كشكوله البائس الدليل خمس بارات أو عشرأ .  
كان يبعث أناثه في قصبة المرضوضة فينبعث إلى أذنه في  
رنين العشرات والخمسات صدى البشري ، ورسالة المودة : رنات  
لا تفتني في أنين النسي ، الحزين ولكنها تؤلف نعمة أخرى  
تسايره . كم أحزنني هذا الصوت ! وكم أمضني ذلك المرأى الأليم !

انه من دهره في ليل متتابعة مديدة ، لا يتنفس في آفاقها  
المظلمة صبح ، ولا يلوح في وجهه لمحة من النور ، تحدث عن  
بسات الرجاء والامل . كلا . ان هذا لوجه الاغبر : هذا الوجه  
التمس قد أفتت فوقه سحب متراكمة من الشتاء : ماضيه ظلام ،  
وظلام مستقبله . ساء عن الحياة فهي حقيقة مظلمة مديدة . تراعا  
نظراته حجابا من النائمات دون حجاب . انه لا يبصر المصائب ،  
ولكن كل شيء حوله مصيبة ، يتمد به العمر الشقي في هذا العالم  
البائس ، ويتحسس ظلامه الذي ما ينتهي فلا يظفر بطريق تخرجه  
إلى صبح الامل المسفر .

وعلى كتفيه مزق من عباءة بالية قد اتخذها بجنا في عراك  
الايام ، ولكن يد الريح العابسة تنازعه هذا الستر كلما هبت ،  
فـكشف عن كتفيه ، وتلقى بصدرة أمواج المطر والبرد .

\*\*\*

بينما أخرج السوق بصرت بسائر يبعث أنينا حزينا ، وهو  
متكى على أحجار تغشاها أوحال . وتحت حصار أبله مر الأيام  
ولا يظله الاطف « سيل » هناك . ولكن صوت الناس لا ينطلق  
الآن بعيداً ، وإنما سمعت عن كئيب صدى كنيس المحتضر .

ليت شعري أكان يزم لنفسه أم كان يئن ؟ لا أحد يسمع  
له ! ولا أحد يقف عنده ! ولكن المارة يلقون إليه بنظراتهم  
ثم تمنى بهم السبل . ومن ذا الذي يصيح إلى صدى تلفظه المقابر ؟  
أيها المسكين ! وطن على الموت تفك ! واقطع أنات الشكوى .  
لا لا . أصح ! قد سمع في الكشكول رنيناً مديداً ! يا لها نعمة  
من الرجاء مطربة ! يا لها بشري ! استمع لها قلب والأذن ممأ .

الماء يخترق الطف ، فينسكب المذار من تقويه فيضرب  
الكشكول البائس ! سميع الأعشى الصوت غصه نبض الرحمة قد  
جاشت به قلوب المارة . فديده . مدها إلى الكشكول ، ولكن  
هيات ! قد خاب رجاءه ، وكذب ظنه ، ارتدت يده المتجمدة  
من البرد ! ارتدت إليه طرقة مبتلة !

# في الأدب الفرنسى

## عنزة المسيو سيغان

La Chevre de M. Seguin

لا لفونس دوديه

إلى الشاعر الملمم بيير غرينفوار — بياريس

ستظل طول حياتك على حالك التى عهدتها يا صديقى البائس !  
كيف تعرض عليك وظيفة مخبر لحدى كبريات الجرائد  
فى باريس ثم ترفض ! تأمل فى حالك أيها المسكين ! أنظر إلى  
ثوبك الممزق وإلى حذائك البالى ، وإلى وجهك الضعيف الشاحب ،  
أذلك ما أجده عليك غرامك بالشعر . وهذا جزاء خدماتك  
الجلى «لابولو» مدة عشر سنوات . . . ألا تحجل من نفسك بعد  
هذه النتيجة ؟

إقبل هذه الوظيفة أيها النقي ! اعمل مخبراً ! ستكسب  
الدنانير الجميلة فتستطيع بها أن تأكل فى المطعم أكلًا شهياً  
وأن تلبس فى أول الشهر معطفاً جديداً . . .  
ألا تريد أن تقبل ؟ أترفضها إذن ؟ تريد أن تبقى حراً إلى  
الأبد . . . اصنع إذن إلى قصة عنزة المسيو سيغان لتعلم ما يجنيه  
المرء من الاخلاص إلى حياة الحرية !

\*\*\*

لم يلاق المسيو سيغان حظاً فى اقتنائه المعز . فقد خسر  
أعزّه كلها بطريقة واحدة : كانت تقطع حبلها فى الصباح  
لتهرب إلى الجبل حيث يفرسها الذئب . فلا وداعة سيغان  
ورفقه ، ولا اسم الذئب وبطشه ، كانت تثنيها عن خطتها .  
فكانت ، على ما يظهر ، معزى مستقلة بنفسها ، لا ترضى بغير  
الهواء الطلق مربوطاً ولا بغير الحرية مرتكاً .

ولكن سيغان لم يكن يفهم طبيعتها ولا يعرف شيئاً من  
خلقتها ليخفف قليلاً من حدته وذعره . فكان يقول :  
— انتهى الأمر ! اننى لن أقتنى بعد اليوم عنزة واحدة  
لأنها تمل عشتى .

ولكنه على رغم ذلك لم يأس اليأس كله . فبعد أن خسر  
ست عنزات بالطريقة المألوفة اشترى السابعة . ولكنه فى  
هذه المرة عنى باختيارها صغيرة ليأمن بقاءها عنده

آه ! يا صديقى غرينفوار ما كان أحمل عنزة سيغان  
هذه المرة ! عينان ناعستان ولحية صغيرة كلحية الضابط ،  
وحافر أسود لماع ، وقرنان مقوفان ، وصوف طويل أبيض  
يتدلى على جسمها ! إنها أحلى وألطف من جدى سميرالد الذى  
رأيناه يطوف به الشوارع بالأمس ، أنذكره يا صديقى ! أنها  
كانت هادئة ، وديعة ، سهلة الاتقياد . . .

وكان سيغان يربط ماعزه فى حظيرة محاطة بالعليق خلف  
منزله . فربط فيها العنزة الجديدة ، وأطال لها الحبل لترعى  
ما جاورها من الأعشاب النضرة ، وأخذ يطل عليها من وقت  
إلى آخر ليتعرف حالها . ولشد ما كان مروره عظيماً عندما  
رأها سعيدة ، منكبة على مرطاد الخصب . تأكل منه ماله لها  
وطاب . فقال سيغان فى نفسه :

— الحمد لله ! لقد وفقت أخيراً إلى عنزة لا تمل عشتى .  
ولكن السيد سيغان كان مخطئاً ، فإن العنزة أدركها السأم  
والملال !

\*\*\*

نظرت عنزة صاحبنا إلى الجبل ذات يوم ، فقالت فى نفسها :  
— لا شك أن الحياة هنيئة حلوة فى هذا الجبل ما أسعدنى  
عندما أروح بين أعشابه من غير هذا الجبل اللعين الذى يحز  
رقتى ! . . . لا بأس إذا رعى الحير أو البقر فى مثل هذا  
المكان الضيق ! . . . أما نحن معشر المعزى فلما انقضى الفسح .  
ومنذ ذلك الحين أصم بحت لا ترى لعشب الحظيرة  
طعمًا . وأخذ الملل يستولى عليها . فهزلت ، وشح  
حليها ، وأصبحت لا ترى طيلة النهار إلا ممددة على  
الأرض ، شاخصة إلى الجبل وهي تنفى بصوتها المحزن  
ولاحظ المسيو سيغان أن العنزة أصابها شيء ، ولكنه لم



يُعلم ما هو . . . . . ففي ذات صباح بينما كان يحلبها التفتت اليه  
وغاطبته بلهجتها القومية :

— اصغ الى يامسيو سينان ، انى أكاد أموت هنا ، فدعنى  
أذهب الى الجبل .

فصاح مسيو سينان فرعاً :

— آه اربى . . .

وترك الوعاء من يده ، ثم جلس الى جنبها على العشب وقال :

— عجباً ! وأنت أيضاً تريدن مفارقتى يا بلانكيت ؟ فأجابته :

— نعم يامسيو سينان .

— أنتقصك الأعشاب هنا ؟

— لا يامسيو سينان .

— ربما كان رباطك قصيراً : أتريدن أن أطيله لك ؟

— لا ، أرح نفسك من هذا العناء يامسيو سينان .

— اذا ما بك ، ماذا تريدن ؟

— أريد أن أذهب الى الجبل يامسيو سينان .

— ولكن ، ألا تعلمين أيها المسكينة ان الذئب هناك . . .

وماذا تصنعين عند ما يهاجمك ؟ . . .

— أضربه بقرنى يامسيو سينان .

— ولكن الذئب لا يبالى بهما . فقد أكل لى معزى

كان قرناها أطول من قرنك . انك تعرفين رينود التى كانت

عندى فى العام الماضى ؟ فقد كانت قوية نشيطة ؟ ظلت الليل على

طوله فى عراك مستمر مع الذئب . . . وفى الصباح تغلب عليها وأكلها .

— مسكينة ! مسكينة ! . . . . . ولكن لا بأس ، دعنى

أذهب الى الجبل يامسيو سينان .

— سبحانك ربى . . . هذه أيضاً واحدة ستكون

للذئب طعاماً . . . لا ، لا . . . سأمنعك رغماً عنك ! وسأقفل

عليك باب الحظيرة حتى اذا قطعت الجبل لا تجدن لك مهرباً .

حينئذ قاد المسيو سينان عثرته الى حجرة مظلمة فى الحظيرة

وأغلق دونها الباب . ولكنه نسي أن يغلّق النافذة ، فما كاد

يخرج حتى وثبت العنزة اليها وفرت منها هاربة . . .

أثنتك تفهقه ياصديقى غرينفوار وترى رأى الماعز . . .

ولكن ستعلم بعد حين اذا كان ضحكك يدوم طويلاً .

ولما وصلت العنزة البيضاء الى الجبل ، اغتبط بها وأكبر

حسن طاعتها ، ذلك لأن أشجاره القديمة لم تر فيها مضى عنزة

جميلة كهذه العنزة ، وانحنت الاغصان المورقة نحوها لتحظى بلمس

نوبها الفتان ، وتفتحت الازهار وارسلت فى الهواء كل ماتحمل  
من عير وعطر احتفالاً بملكة الجبل الجديدة .

تأمل ياصديقى غرينفوار ما كان أشد سرور بلانكيت !

لاحبل ، ولا وتد . . . ولا شئ يعوقها عن القفز والجري ،

والرعى كما تشتهي . . . هنا وجدت العشب كثيراً نامياً ! وفى

هذا المكان أحست بطعمه ! . أى عشب لذيذ ، طرى ، مطرز

الاطراف ، كثير الانواع . انها لم تجد مثيلاً له فى الحظيرة

الضيقة . والازهار الجميلة على اختلاف ألوانها ! انها أخذت ساخرة .

هنا احست بالشبع ، فأخذت تلهو وتمرح ، تروح وتعدو ،

تثب فى الهواء وتجرى على الارض ، تقفز من فوق السيول فتبلل

صوفها بالماء ، ثم تتمدد على صخرة فى الشمس لتجففه ، حتى

أعادت للجبل سالف حياته ، وبعثت فيه نشوة الفرح والجور !

وكان يخيل للناظر ان فى الجبل عشر عزرات للمسيو سينان

لا عنزة واحدة .

وبيناهى على قمة الجبل ممسكة بين اسنانها زهرة جميلة أبصرت

فى الوادى منزل المسيو سينان والحظيرة التى بقربه ، فقهرت

ضاحكة وقالت :

— ما أصفر هذا المكن ! كيف صبرت على بقائى فيه ؟

ورأت نفسها على قمة عالية خسبت انها أصبحت تملك الكون

بأسره . . . .

والخلاصة ياصديقى ان يومها كان سعيداً جداً .

ومما هو جدير بالذكر ان بلانكيت التقت فى طريقها عند

الظهر بقطيع من الوتل يقضم باسنانه أشجار الكرم . فأجبت

أن تشاركه فى طعامه ففسحوا لها المجال بأدب . ويظهر أن هناك

وعلا وقع من قلب العنزة موقفاً حسناً . وأرجو أن تثبت هذا

الكلام سرّاً بينى وبينك . فاخفت وإياه فى الغاب مدة ساءة

أوساعتين . فاذا أردت أن تقف على حقيقة ماجرى بينهما فاذهب

وسل عيون الماء المتفجرة ، المناسبة بين الاعشاب المخضوضرة .

\*\*\*

ونجأة برد الطقس ، وأخذ الليل يرخى سدوله على الجبل .

فقال العنزة :

— عجباً ! كيف يمضى النهار بسرعة ؟

وكان السهل قد اختفى عن ناظرها فى الظلام ، ولم تعد ترى

من منزل المسيو سينان إلا سقفه الاحمر وقليل من الدخان

المتصاعد منه . ولما اخضنت تصنى الى صوت قطيع من الغنم

عائد الى حظيرة أحست في أعماق نفسها بوخز الضمير فتألمت .  
ومر إذ ذاك طائر ليبيت في وكره فكاد يلمسها بطرف جناحه .  
في هذه اللحظة سمعت في سفح الجبل صوتاً يدعوها اليه -  
وكان ذلك صوت المسيو سيفان ينبعث من بوقه - فتذكرت  
الذئب وأخذت تفكر فيه بعد ان انساها فرح النهار  
وجوده .

ثم سمعت صوت الذئب يتجاوب صدها في الارحاء فوطدت  
العزم على النجاة من مغالبه باجابة المسيو سيفان . ولكنها تذكرت  
الحبل والوتد فشق عليها ان تعود الى سالف حياتها وفضلت  
البقاء .

وفي هذه الاثناء انقطع صوت البوق ...

وسمعت العنزة خلفها خفيف الاوراق : فالتفتت لتنظر  
فرأت اذنين صغيرتين ترتفعان وعينين تنذفان بالشرر .. فعرفت  
انه الذئب ...

\*\*\*

ربض الذئب الكبير ينظر  
الى العنزة نظرة نهم، ويتأملها  
دوذاً ان يعجل الى افتراسها .  
ولما همت بالمضي في سبيلها  
أخذ يضحك ويسخر ، ثم  
مد لسانه الأحمر الغليظ .  
هنا احست بلانكيت  
بخطار الموت . . وتذكرت  
حكاية العنزة رينود التي  
قاومت الذئب طيلة الليل  
عبثاً ، فالتقت عصا الطاعة  
وصممت على أن تتلقى الذئب  
صاغرة لئلا تكلها سريعاً  
ولكنها في اللحظة  
الاخيرة رجعت عن رأيها  
هذا : ووقفت للدفاع عن  
نفسها : فاحت رأسها  
وأشهرت قرنيها ، لا لتقتل  
الذئب وهي تعرف ان المعزى

لا تقدر عليه بل لتجرب إذا كانت اقوى بأساً من رفيقها  
رينود ...

آه يا صديقي ما كان اشجع هذه العنزة الصغيرة ! انها  
اضطرت للذئب اكثر من عشر مرات الى ان يستريح فترة  
من الزمن كانت في خلالها تقضم العشب بسرعة لتعود الى القتال  
بمودة القيم ..

وظلت الحال على هذا المنوال . الصراع مستمر يقطعه تفهقر  
وقتي من الذئب : والعنزة تنظر الى النجوم الرجراجة وهي تأمل  
دوام القتال حتى مطلع الفجر - الى ان اخذت النجوم تهوى  
واحدة بعد الاخرى .. وامتد في الافق الشرقى شعاع باهت .. وارسل  
الديك صيحته من احدى المزارع المجاورة . فقالت العنزة  
المسكينة التي انتظرت انفجر لتستلم للذئب :

— ها قد وصلت الى بغيتي أخيراً !

ثم عمدت على الارض وصوفها الابيض مخضب بدمها ...  
عند ذلك هجم الذئب  
عليها واكلها .

\*\*\*

وداعاً يا صديقي !  
ان انقصة التي رويتها  
لك واقعية لا أثر فيها  
للخيال . ويمكنك اذا  
جئت الى هذه الضاحية  
يوماً أن تطلب من أحداً  
أهلها أن يقرأ عليك حكاية  
عنزة المسيو سيفان التي  
قضت الليل بطيله في عراك  
مستمر مع الذئب ...  
وفي الصباح تغلب عليها  
وافترسها .  
أسمع أنت يا غرينغوار !  
... وفي الصباح تغلب  
عليها وافترسها .

بيروت محمد كزما

**البين**

**وافتح**

**بأنك**

**تردى أقصة سه**

**صنع مصر**

**تلتجها**

**للك**

**شكرهم صرلغ خراة نبيح الفطن**

**بالمحلة الكبرى**

**دبوللاه . بفسه . بانسا . زفير**

**نيل مرايل . بوبليه . بدل كسانه . قطه طبي**

**شركة لونس**





## حديث قملة عجوز

للدكتور احمد زكي

الاستاذ بكلية العلوم

لا يلذلكم معشر البشر أن تتحدث اليكم نحن معشر انقل :  
لأننا في أعينكم شارة الاقدار وظل الأوساخ : وتلك قذيفة  
لا تقوم على حجة ولا يدعمها برهان ، فنحن لا نتنذى الا من  
دمائكم ، ولا نرتوى الا من ثغور ثنتيها في جلودكم ، وسواء  
لدينا الجسم القذر والجسم النظيف : وربما كان الجسم النظيف  
أحب إلينا ، لأن ، ثاقب القوت تكون عندئذ أقرب إلينا  
ولكن صاحب الجسم النظيف لا يعطينا المهلة للحياة فهو يغير  
ملابسه المرة تلو المرة ، فيحول بذلك بيننا وبين موارد  
أرزاقنا فنموت جوعاً في يومين وقد نحى إلى سبع ، لأننا  
في طيات هذه الملابس نتخذ منازلنا ولا نخرج عنها إلى الجسم  
إلا طلباً للقوت ، فإذا أصبناه عكفنا راجعين إليها .

وقلم أن انقل سبب لأمراض قاتلة كالتي فوس ، والحق  
أننا لا نخلق المرض ولا نبتدع الشر فأصول هذه الأوبئة فيكم  
وعنكم نأخذها في الدم الذي نستقيه منكم ، وبالرغم من حبنا  
لمساقط رؤوسنا وأمتنا للجسم الذي نشأنا عليه وترعرعنا ،  
تضل منا أحياناً أفراد فتتقل غير واعية من رجل مريض إلى  
رجل سليم لا سيما في الزحمة حيث تتلاقى المناكب وتتلاصق  
الثياب ، فإذا هي وردت منهله العذب لوثة ، تاحلت من المذهل الأكدر ،  
فترون من هذا أننا لا نخلق السوء وإنما نسوي بينكم في الاسواء  
وأسميتونا المتطفلة لأننا لا نستطيع هضم كل طعام  
كما نستطيعون ، وليس لنا جهاز هاضم راق كالذي به  
تهضمون ، فأنتم تهضمون لنا الغذاء : فتمتصه منكم بهضوما  
في الدماء ، وليت شمري أى سبة في هذا أوعار أفلسم تتعلمون  
على الشاة والبقر وصنوف الطير والنبات الحى فتزددونها كلها

ازدراد ، أفترون الشعر في أعين الناس ولا ترون الخشبة في  
عيونكم ، على أنه مقدار حقير ذلك الذى تمتصه في الوجبة الواحدة  
واسنا نطعم غير وجبتين في اليوم ، ولنا في الطعام ذوق الأعزة  
السكرام ، فنحن نعانى دم المريض وتنقز من أجسام الموتى  
فنفارقها مع الحياة .

واحتقرتمونا لصغر أجسامنا وكبر أجسامكم فإن فائنا  
الجرم الكبير فقد أصبنا العدد الكثير ، فالأنثى منا لا تبلغ  
اليوم الثامن بعد افراخها حتى تلد ثم تلد ، وهى لاتلد واحداً  
أو اثنين في العام كما تلدون وإنما تبيض في المرعى الخصب  
عشراً كل يوم ، فإن عاشت الأنثى أربعة أسابيع  
فقد تبيض مائتين من الصبيان (١) ، وإن امتد بها العمر  
إلى أرذله فعاشت ستة أسابيع فقد تبيض ثلاثمائة بيضة ،  
والبيضة من بيضاتها تلبث السبعة الايام أو الثمانية ثم تفرخ ،  
فانظر الى العدد الكبير من الخلف الصالح الذى تخلقه الأنثى منا  
قبل مفارقتها هذه الحياة الفانية . أنا بالطبع انثى شيخوخة أكاد  
استكمل الثلاثين ربيعاً ، وماربائنا الا أياماً ، نسلت من الابناء  
والاحفاد مانسلت ، ولكنى انسل ولا أتمهد لنسلى ، وكل ما أفعله  
ان أتخير لهم الموضع الامين ، فأنا أبيضهم على كل شعار خشن  
ألقاه ، وأبيضهم على فتائل الملابس ولا سيما حيث يحاط اللئاق  
باللفاق ، ليكون لهم معتمد عليها وفي دروءها ستر من عصف الزمان  
وأبيضهم على الاشجرة دون الادثرة حتى اذا أفرخوا كانوا من  
طعامهم قاب خطوات من خطواتنا ، ومن الدقء اللازم لافراخهم  
على بعد قامة من قاماتنا ، فنحن منكم حاجتنا للدقء لا تقل عن  
حاجتنا للطعام ، وأوفق الحرارة التى نبيض فيها هى مادون  
حرارتكم بدرجتين ، والدرجات التى تعمل على الستين تهلك  
بيضنا ، والدرجات الواضئة تعطل افراخه ، فإذا هبطت الى مادون  
٢٢١ درجة امتنع افراخه بتاتا .

وسواء ارتفعت الحرارة أو انخفضت فيبيضنا لاصبر له على  
البعد عن أجسامكم طويلاً ، فإن رمى به الحظ العار الى ملابس

(١) هى السهامة بانعامية «سبان» وهو يبيض الفحل

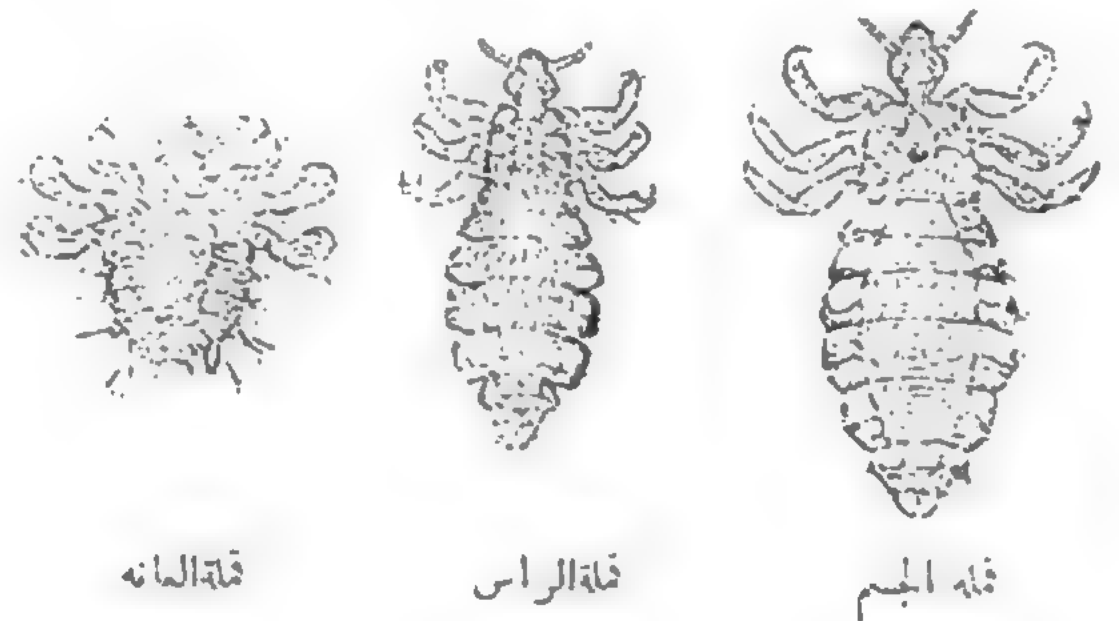
خله تموها فانه يصابر شهرا وبعض شهر رجاء أن تعودوا فتلبسوها ويعود هو الى أفراخه ، فان لم تفعلوا فالويل لنداريننا فانهم يهلكون يا كبدى ولم ينعموا بخطوة واحدة على جلدكم الوطىء ولم يستمتعوا بقطرة من شرابكم المرىء

والفرد منكم معشر البشر عمر طويل موفور ، ولا فرد منا معشر القمل عمر قصير منقوص ، الا أن حفظنا من الزمن مجموعين مثل حظكم ونصيبنا من قديمه وحديثه مثل نصيبكم : نطاولكم في القدم ونسكاثركم فيما طويناه جميعا من مراحل الازل ، فان كانت نطقكم قديمة فلم يبيضنا أقدم ، وسنسايركم ان شاء الله على حذاء في مجاهل الابد : فما دام فيكم الجهل والفقر بقدر كائننا ما كان فرقتنا لن تنقسم عراها باذن الله ، فالجهل والفقر لا بد دائما فيكم دوام الانانية والفردية بعون ربنا وربكم تقدست أسمائهم نعم ربنا وربكم ، فان لنا مكانا في الخليقة مثل مكانكم ، فاما الخليقة إلا قبائل وبطون وافخاذ جميعها أصل واحد ، وفرقت بينها اجواء مختلفة وبيئات متباينة وحظوظ من العيش متفاوتة ، فنحن وكثير من احياء البحار كالاربيان Lobster وأبى جنبو والجنبرى قبيل واحد ، ولكنهم اختاروا الماء واختارنا الأرض فكان منا النحل والصرصور والجراد والبق وعدد عديد من الاجناس يبلغ المليونين لم يتعرف علماءكم منه غير مائتين وخمسين ألف . فقبلنا نحن ابناء الحشر في قبائل الاحياء اكبر قبيل ، وانقسمنا بعد ذلك بطونا ، وانقسمت البطون أفخاذا حتى بلغ التقسيم اليانا نحن عشائر القمل ، ومنا عشائر تعيش على الطير تقرض ريشه : ومنا عشائر تعيش على الحيوان كالكتاب والانسان تمتص دمه : وتمتوطن اجسامكم يا سادة الحيوان ثلاثة أجناس منا : جنس يستمرىء جذوعكم واطرافكم : وهو اكبر الاجناس وأنا المتحدثة اليكم منه ، وجنس يحب المسكن الاعلى والمربق الاسنى فاختر رؤوسكم ، وجنس استأثر بمواضع العفة منكم . نحن الثلاثة الاجناس نعيش في كنفكم ووفير كرمكم : نستجدي

اجسامكم وهي لا تعرف المنع ، ونستحلب دماءكم وعادتها العطاء ، فتشكل خلقنا وفقا لهذا العيش اللين والنعمة الميسورة ، ففقدنا أجنحتنا لما فقدنا الحاجة الى التنقل ، واشتدت ارجلنا وقصرت لتمسك بشعورك وتلتصق اشد التصاق بجلودكم وبفتائل ثيابكم ومن ذا الذى لا يمسك بالمرعى الخصب والرزق القريب ، واستحالت افواهنا فصارت قادرة على الثقب والمص ، ولنا قناة هضمية ودورة دموية وجهاز للتنفس وجهاز عصبي ، كلها بقدر بساطة حاجتنا ، ولنا عيان كبيرتان في مقدم رأسنا : والى جانبيهما قرنان تستهدي بهما ، ويلى الرأس صدر يحمل من الارجل ثلاثة ازواج باطرافها مخالب كالابر إلا انها تعرف كيف تترفق في السير عليكم ، ويلى الصدر منا بطن كبير هو كل ما بقى منا . وعلى هذا المثال يتقسم الحشر جميعه ، وتترأى بظاهرها تقاطيع خلقية كأنما ضم خاتم الى خاتم الى خاتم ، ولا غرابة في هذا فين قبيلنا وقبيل الديدان وشائج وأرحام .

وتفنتم يا اهل المروءة والحنان في طرق ابادتنا . كنتم تبيدوننا بالماء الساخن والصابون ففطنتم الى ان كثيرا منا يفتنون بأرواحهم والى انكم ان أعدتم بذلك البالغين منا فقد فاتكم ان تعدموا الصئبان ، فخلطتم الصابون بالجاذ وبشر ما فعلتم ، فالجاز من اسم السموم لنا ، وموت نحن وبيضنا اذا غمسنا دقبة فيها ولا نستطيع مقاومة بخاره غير ثلاثين دقيقة . وهذا كم سوء طالعنا الى مواد اسم وافضل من الجاذ : موت على الفور نحن وبيضنا ان تبللنا بها ونعدم بعد ٥ دقائق في استنشاق أبخرتها ، ولكن يعزبنا أنها ليست في متناول كل أحد منكم لندرتها ، ولغلاظها . على أنه لا ملامة عليكم ولا تثريب في ذلك ، فكلنا نطلب العيش والحياة ، فأنتم تسعون للبقاء ونحن نسعى للبقاء ، والحرب بيننا سجا ، والحرب بين أجناس الخلائق سجال كذلك : جنس يقاتل جنسا ثانيا فيقتل منه ، وجنس ثان يقاتل جنسا ثالثا فيقتل منه ، وجنس ثالث يقاتل الجنس الأول فيقتل منه ، فهي حروب في دوائر ، وكل مدار في دائرة فلا انتهاء له ولا انقضاء ، ومصبحان راسم الدوائر ذى الخلود والبقاء

٥ من المستحضرات كثيرة النفع التي استخدمت في جيوش الحرب الكبرى مستحضر يصنع بتسخين ثلاثة أرطال من الصابون الدبل الارغاء بربع لتر من الماء وبعد ازاحته من على النار يخلط بخمسة أرطال ونصف من الجاز ثم يضاف الى الحاصل ٢ ونصف في المائة من وزنه من الكريسول وعندئذ يستعمل كالصابون . أما المواد عديدة الفل المثار اليها مركبات كلورية من مشتقات عضوية كالليثان والايثان وتستخدمه راسم .



قمل الماء

قمل الرأس

قمل الجسم





## في النقد

للدكتور طه حسين

سلمى وقريتها : كتبه باللغة الفرنسية « مدام أي خير »

أهل الكهف : كتبه باللغة العربية « توفيق الحكيم »

ليختصم أنصار الجديد وأنصار القديم : ماوسعتهم الخصومة وما وجدوا من أنفسهم قوة على احتمال أثنائها ، والمضى فيما تحتاج إليه من الجهاد . فان الزمن يمضي في سبيله رغم خصامهم وصلحهم . وهو لا يمضي وحده ولكنه يدفع أمامه قوما منا ، ويجر وراءه قوما آخرين . وهو منته بأولئك وهؤلاء الى حيث يريد هو من التغير والتطور والتجديد ، لا الى حيث يريدون ثم من الوقوف والجمود والامراف في المحافظة على التقديم كل القديم . . .

ولقد خطر لي هذا بعد أن فرغت من قراءة ما ينشره أصدؤنا في ( الرسالة ) حول التجديد وأنصاره ، وحول المحافظة وأصحابها . وقد فرغت أيضاً من قراءة طائفة من هذه الكتب الكثيرة التي أظهرتها الشهور الاخيرة ، والتي تجتمع أمامي وتزداد من يوم الى يوم ، وتلج على أن أفرغ لها وأجلس اليها وأنظر فيها ، فأصرف بها عما يحيط بي من ظروف الحياة التي أعمل فيها كل يوم .

نم فكرت في هذا ، وقد فرغت من قراءة بعض هذه الكتب ، فإذا نحن نختصم في الجديد والقديم ، ونسرف في الخصومة ، ونغلو في التفسير والتأويل ، على حين يدفعنا الزمان في طريق التجديد دفعا لا سبيل الى مقاومته ، أو يجبرنا في هذه السبيل جراً لا سبيل الى الافلات من قوته . ولكنني وقفت عند

ظاهرة لعلنا نستحق أن يقف عدها النقاد والمفكرون ، وهي هذا الشكل العقلي الفنى الذى تأخذه الصلة بين الشرق والغرب في هذه الايام ، فقد كنا منذ حين تتأثر بالغرب ونسعى اليه ونقتبس منه ونريد أن ننقله اليها ان صح هذا التعبير . وكان هذا السعى فنى شخصيتنا أو يكاد يفنيها ، فإذا نحن غريون في تفكيرنا وتعبيرنا وحياة عقولنا وقلوبنا . وإذا حظوظنا تختلف من هذه الغريبة قوة وضعفا . منا من يحسن التقليد ، ومنا من يسيئه . وكان ضعف شخصيتنا هذا ينعضنا الى المحافظين من أهل الشرق ويزهدم فينا . وكان يثير في قلوب المجددين من أهل الغرب حبا لنا يشوبه العطف والاشفاق ، وكنا نضيق بضع أولئك وحب هؤلاء ، ونتمنى لو تقف من أولئك وهؤلاء موقفا طبيعيا لا حرج فيه ولا تكلف ولا ضيق .

كذلك كانت حال كتابنا وشعرائنا في هذا العصر الحديث حين كانوا يريدون التجديد أو يذهبون اليه . ولكن الامر تغير في هذه الايام فقويت شخصية الكتاب والشعراء حتى آمنت بنفسها وآمن بها الناس من حولها في الشرق والغرب جميعا ، وأصبح كتابنا وشعراؤنا ينشئون النثر ويقرضون الشعر فلا يزور عنهم كثير من المثقفين حقا في الشرق ، ولا يرفق بهم أهل الغرب ، وانما يحبهم أولئك فيقرأونهم ويخلصون لم النصيح والنقد والتشجيع ، ويقدرهم هؤلاء فيدرسونهم ويقاسون الآماد التي قطعوها في سبيل التجديد والاتصال بالحضارة الغربية والتمكين لهذه الحضارة في بلاد الشرق دون أن تنفى شخصياتهم أو يصيبها الضعف والفتور .

وأغرب من هذا الذى تراه حين تقرأ ما يكتبه ( جيب ) و ( كنعير ) وغيرهما عن كتابنا وشعرائنا ، انك تلاحظ في هذه الايام ، ان من أهل الشرق من يمثلون الغرب حتى كأنهم من أهله فيتحدثون اليه بلغته ويفكرون كما يفكر ، ويشعرون

كما يشمر ، ويشاركونه بهذا في انتاجه الادبي الخالص ، ويصدرون كتبهم حيث يصدر الغرب نفسه كتبه في لندرة أو باريس . وإذا هذه الكتب تصل اليها من عواصم الغرب فنتلقاها كما كنا نتلقى الكتب الغربية من قبل ، وتتناولها صحفنا بما تتناول به كتب الغرب من نقد وتقريب ، وترى بعض أهل الشرق يمثلون الغرب ويسبقونه ويهضمونه ان صح هذا التعبير ، ويذيقونه في أنفسهم ، ويغالبون شخصيتهم عليه وينذون قوميتهم به . ثم يتحدثون اليها بلغتنا مهذبة ، ويفكرون معنا بطرائق تفكيرنا مصفاة ، قد أضيفت الى ثروتها ثروة أخرى فأخصبت وآت ثمرًا نحبه ونستعذبه ونستزيد منه فملح في الاستزادة .

وكذلك يتصل الشرق بالغرب اتصالا عقليا وفنيا بعد أن كان الاتصال بينهما ماديا تقليديا ، وكذلك تتقدم في التجديد خطوات واسعة قيمة مغنية حقا ، فنضيف الى ثروة الغرب كما يضيف الغرب الى ثروتنا .

وأنا أريد أن أتحدث اليك الآن عن كتابين يمثلان هذه الحال التي وصفتها من الاتصال المتكافئ الكريم بين الشرق والغرب . فأما أحد هذين الكتابين فقصة كتبت بالفرنسية . وأما الآخر فقصة كتبت بالعربية ، أول الكتابين قصص خالص ، والآخر قصص تمثيلي ؛ أول الكتابين لسيدة لبنانية هي السيدة أمي خير ؛ والثاني لكاتب مصري هو الاستاذ توفيق الحكيم .

أما كتاب مدام خير فهو : ( سلمى وقرينتها ) ، سمعنا عنه منذ أكثر من عام وتحدثت اليها صاحبه ، بخلاصته وقرأت علينا بعض فصوله في محاضرة ألقها مدام خير منذ عام في قاعة من قاعات الكونتنتال حيث يجتمع أصدقاء الثقافة الفرنسية في يوم الجمعة من كل أسبوع أثناء الشتاء . وكنا قد أحيينا ماسمعنا من هذا الكتاب ومن الحديث عنه ، ومنينا أنفسنا ساعات لذيذة نقضيها معه بعد أن يتم طبعه ويهوى اليها من باريس في نوبه الفرنسي الجديد . ولكنني شديد الاحتياط ، أسى الظن بنفسى ورأيت ولا أطمئن الى هذه الاحكام المجلي ؛ ولست أخفى اني أسأت الظن بما احسست من رضى عن هذا الكتاب في العام الماضي ، وأشفقت ان يكون مصدر هذا الرضى براعة مدام خير في المحاضرة وحظاها من حسن الالتقاء ، وقدرت ان الخير ان

انتظر حتى يصل الى الكتاب فأقرأه بعيداً من صاحبه ومن صوتها العذب وحديثها الجميل .

ووصل الى هذا الكتاب منذ اسابيع ، فخلوت اليه ساعات ولست أخفى اني رضى عنه رضى كثيرا وأعجبت بفصول منه إعجابا عظيما ، ووقفت عند فصول أخرى وقفة من يشعر بشيء من الرضى لا اسراف فيه .

موضوع الكتاب ظاهر من عنوانه ، فهو قصة فتاة لبنانية وتصوير للقرية التي عاشت وماتت فيها . والمؤلفة تدبنا بأن كتابها صورة فتوغرافية لاسمى وقرينتها . وقد يكون هذا حقاً بل هو حق . وهو في الوقت نفسه مصدر فضل الكتاب ومصدر شيء مما يلاحظ عليه . وكنت أرد لو أن هذا الكتاب لم يكن صورة فتوغرافية ، بل كان صورة فحسب ، صورة من عمل الانسان لا من عمل الآلة الفتوغرافية ، صورة تظهر فيها شخصية الكاتبة ظهراً واضحاً نألس اليه ونستمع به على اسافة هذه الحقائق التي يشتمل عليها الكتاب . ولكن القصة كانت كما أرادت مدام خير صورة فتوغرافية ؛ فامتازت بالصدق وامتازت بالدقة ، وفقدت شيئاً كثيراً من الحياة والتأثير .

ليست القصة غريبة ولا طريفة ، وانما هي شيء مألوف نكاد نقرؤه في كل كتاب - استغفر الله - نكاد نقرؤه في كتب كثيرة ألفت في القرن الماضي ، ونكاد نجده في كل كتاب من كتب الادب العربي حين يتحدث عن العشاق الذين يضيئهم الحب حتى يسلمهم الى الموت . فقد أحببت سلمى فتحي من قرية مجاورة لقرينتها في شمال لبنان . مرض أبوها وقامت أمها على تمريضه وانفردت هي بالذهاب الى المزرعة فلتقت فيها هذا الفتى الغنى المومر المنقف ببعض الشيء . قال الفتى اليها ومالت هي اليه ثم تحدثا ثم عرف كل منهما أمر صاحبه . ثم ملأ الحب قلب الفتاة وملك عليها نفسها ، ثم برى الأب من مرضه وانقطع لقاء المحبين فكانا يختلسان ساعات يلتقيان فيها . ثم ظهر الأب على بعض الأمر . ف ضرب الفتاة وذهب يعاتب الفتى ويعرض عليه الزواج . فاعتذر وأرسله معه الى مصر يلتمس فيها الثروة ويبدد فيها حبه على ضفاف النيل ، وأصاب الفتاة حزن عميق كان الأمل يخفقه حيناً ويضاعفه أحياناً . ثم كان اليأس . وزوجت الفتاة من شاب كان يكلف بها . فحاولت أن تخلص له وجدت في ذلك ولكنها لم تستطع أن تخلص من حبها القديم



فيضعف قلبها وجسمها عن الوفاء بحبها الأول والاخلاص بحب زوجها فيأخذها مرض . ما يزال بها حتى ينقذها من هذه الحياة فأنت ترى أن ليس في القصة شيء غريب مبتكر ، ولكن جمال القصة مع ذلك شيء لا سبيل إلى الشك فيه . ومصدره فيما يظهر هذا التصوير الفوتوغرافي الذي ينقل إليك قرية من قرى لبنان . وما فيها من حياة نجب مذاجتها ، وودائعها . وجمالها الطبيعي الذي لم يفسده التكلف ، ولم يشوهه الاغراق في الحضارة . والذي يبرز فيه الايمان الخالص الحر بالحياة الخالصة الحرة . نعم ونحب في هذه الحياة التي يملؤها النشاط المنتج في فصل العمل ، وتملأها الراحة الهادئة في فصل السكون . ولعلنا نحب أيضا هذا النوع من العشق الذي ينبعث من انجاب الانساني في غير تكلف ولا ترف ولا تأثر بفلسفة العقل وتهالكه على البحث والتحليل والاستقصاء . ثم نحن نحب بعد هذا كله وفوق هذا كله هذه الصور الفوتوغرافية لطبيعة لبنان في أشكالها المختلفة . لهذه الجبال الشاهقة يكسوها الجليد إذا كان الشتاء ، ويزينها الربيع بالشجر المخضر . وهذه الوديان التي يجاهد فيها الانسان جهادا غنياً ليستخرج منها القوت الذي يستعين به على الحياة ، وحب اللبنانيين القوى الصادق الساذج لطبيعتهم وجبالهم وأوديتهم ، حتى أنهم ليفتتنون بها فتنة تجعلهم جميعاً شعراء .

والغريب من أمر هذه القصة انها ليست صادقة في تصوير موضوعها وحده ، بل هي صادقة في تصوير ناحية من نواحي الكتابة نفسها ، أريد بها ناحية المهارة الفنية ، ففي أولها شيء من الضعف والبطء واستقصاء اللغة ، كأن الكتابة تجاهد نفسها بعض الشيء ، حتى اذا مضت في القصة مرحلة أو مرحلتين أصبح قلمها طيباً وألقت إليها اللغة الفرنسية أغنتها واستقادها الاسلوب الفرنسي فانطلقت حرة سمحة كأنها قد أتمت التمرين . لهذا كان آخر الكتاب خيراً من أوله . ولهذا كان من حقنا أن نتق بأن الكتاب الذي ستصدره مدام خير سيكون خيراً من الكتاب الذي أصدرته . واذا لم يكن بد من أن لاحظ بعض العيب فقد آسف لأن شيئاً من التهاون في اللغة لم يبرأ منه الكتاب فقد استعملت ألفاظ عامية مبتذلة لا ينبغي أن توجد في كتاب أدبي إلا أن تدور إليها النكتة . ولعل من أوضح الأمثلة لذلك ما يوجد في صفحة ٧٢ و ١٤٠ . وجملة القول أننا مدينون لمدام

خير بساعات لذيدة قيمة قضيناها مع هذا الكتاب الممتع ولكن املنا أكثر جداً من رضانا . فلنشكر لها جهدها الأول ولنهنئها به ، ولنتنظر من جهودها المقبلة خيراً كثيراً .

\*\*\*

أما قصة (أهل الكهف) فحادثة ذو خطر ، لا أقول في الادب العربي العصري وحده . بل أقول في الادب العربي كله . وأقول هذا في غير تحفظ ولا احتياط . وأقول هذا مغتبطاً به مبهجاً له . وأي عيب للادب العربي لا يغتبط ولا يبتهج حين يستطيع أن يقول وهو واثق بما يقول أن ما جديداً قد نشأ فيه وأضيف إليه ، وأن باباً جديداً قد فتح للكتاب وأصبحوا قادرين على أن يلجوه وينزهوا منه إلى آفاق بعيدة رفيعة ما كنا نقدر أنهم يستطيعون أن يفكروا فيها الآن :

نعم هذه القصة حادثة ذو خطر يؤرخ في الادب العربي عصراً جديداً . ولست أزعم أنها قد حققت كل ما أريد للقصة التمثيلية في أدبنا العربي ، ولست أزعم أنها قد برزت من كل عيب ، بل سيكون لي مع الاستاذ توفيق الحكيم حساب له لا يحلوا من بعض العسر . ولكنني على ذلك لا أتردد في أن أقول إنها أول قصة وضعت في الادب العربي ، ويمكن أن تسمى قصة تمثيلية حقاً ، ويمكن أن يقال إنها أغنت الادب العربي وأضادت إليه ثروة لم تكن له . ويمكن أن يقال إنها قد رفعت من شأن الادب العربي وأتاحت له أن يثبت للإداب الاجنبية الحديثة والتقدمية . ويمكن أن يقال إن الذين يعنون بالادب العربي من الاجانب سيقرأونها في اعجاب خالص لاعطف فيه ولا اشتاق ولا رحمة لطفولتنا الناشئة . بل يمكن أن يقال إن الذين يحبون الادب الخالص من تقاء اجانب يستطيعون أن يقرأوها أن ترجمت لهم ، فيجدون فيها لذة قوية وسيجدون فيها متاعاً خصباً ، وسينتجون عليها ثناء عذبا كهذا الذي يخصص به القصص التمثيلية البارعة التي ينشئها كبار الكتاب الاوربيين .

أهذه القصة مصرية ؟ أهذه القصة أوروبية ؟ . . . ليست مصرية خالصة ولا أوروبية خالصة ، ولكنها مزاج معتدل من الروح المصري العذب والروح الاوروبي القوى . وقد يكون من العسير على غير الفنيين أن يفرقوا بين هذين الروحين اللذين تألفت منهما القصة .

ولكن الذين لهم مشاركة قوية في الأدب العربي والاجنبى يستطيعون ان يتمتعوا هذين الروحين حين يجدون في القصة سهولة النفس وعذوبتها ، وحين يشعرون بهذا العبث الخفيف الذى يضطرم إلى الوقوف من حين إلى حين وهم يقرأون ، وحين يجدون الفاظاً وجلالاً تصور النفس المصرية الآن كما صورتها في أزمان مختلفة منذ كان للمصريين أدب عربى ، ثم حين يجدون هذا التفكير العميق الخصب الدقيق الذى يلج في التعمق وينلج في الدقة ، ويأبى أن يترك حقيقة من الحقائق عرضة للشك أو هدفاً للغموض ، إلا أن يكون الكاتب قد تعمد ذلك وأراده وأبى أن يرسل نفسه فيه على سجيته مراعاة لبعض الظروف . كل هذا يمكن النقاد من أن يتبينوا في هذه القصة روحاً مصرياً ظريفاً وروحاً أوريباً قوياً . ولتقف وقفة قصيرة عند موضوع القصة وشكلها .

فأما موضوع القصة فلم يخترعه الكاتب وإنما استكشفه ، وفرق ظاهر بين الاختراع في الأدب والاستكشاف . ولعل الاستكشاف أن يكون أصعب في كثير من الأحيان من الاختراع ؛ وهو في قصتنا هذه صعب عسير . موضوع القصة موجود في القرآن الكريم ، وهو قبل أن يوجد في القرآن كان معروفاً في القصص المسيحية التى لها حظ من التقديس . ويكفى أن تعلم أنه حديث أهل الكهف الذين أشفقوا من اضطهاد ملك رومى للمسيحيين ففروا بدينهم من هذا الملك الظالم وأووا إلى الكهف فناموا فيه ثلاثمائة سنين وأزادوا تسعاً . ثم بعثهم الله عز وجل فأنكروا الناس وأنكروهم الناس فمادوا إلى كهفهم وفيه قبضهم الله إليه

وأنت تعلم ان هذه القصة قد قصها الله في القرآن في آيات كريمة هي أعذب واسمى ما نعرف من آيات البيان العربى . وانت تعلم ان من العسير ان تستغل مثل هذه القصة في أدبنا العربى الذى لم يتعود في العصر الحديث أن يستغل الكتب الدينية استغلالاً فنياً كما تعود الاوريون أن يلتمسوا في الكتب المقدسة موضوعات للقصص والشعر والتثيل والنحت والنقش والتصوير والموسيقى . فاذا استطاع الاستاذ توفيق الحكيم ان يلتبس موضوع قصته في القرآن أوفى قصة فصلها القرآن وان ينشئ في هذا الموضوع أثراً فنياً بديعاً كان خليقاً ان يهنا بشجاعته وبراعته مما

فموضوع القصة اذن شرقي عرفته احاديث المسيحيين وفصله القرآن الكريم . ولم يعرفه الاوريون الا من هذه الطريق ، ومؤلفنا اذن كثيره من المؤلفين الاوريين الذين يلتمسون الموضوعات لقصصهم التمثيلية أحياناً في التوراة والانجيل . ولكن مؤلفنا كثيره أيضاً من المؤلفين الاوريين لم يحك حكاية ما عرفته احاديث المسيحيين وما جاء في القرآن ، وإنما بحث في أهل الكهف حياة أخرى فيها قوة وفيها خصب وفيها فلسفة تمكها من الاتصال بالحياة الانسانية العامة على اختلاف العصور والبيئات من انحاء غير الناحية التى غنى بها القرآن وعنى بها الاحاديث المسيحية . وهو يدخل في هذه الحياة عناصر جديدة لم تدخلها القصة القديمة أهمها عنصران : عنصر الفلسفة ، وعنصر الحب . فالفرق عظيم جداً بين هؤلاء الاشخاص كما يصورهم القرآن وكما تصورهم احاديث المسيحية الشرقية في سذاجة لاحد لها ووداعة لاحد لها وإيمان لاحد له ولا غبار عليه ، وبين هؤلاء الاشخاص كما يصورهم الاستاذ توفيق الحكيم وقد تعمقت حياتهم فتمعنت عقولهم أيضاً . فقد اثنان منهم هذه السذاجة ، المطلقة والوداعة المطلقة والايمان المطلق ولم يحتفظ بهذه الخصال منهم الا شخص واحد ، هو عيلياخ الراعى ، وبهذا النحو من التصوير الجديد لهؤلاء الاشخاص استطاع الكاتب أن يجعلهم أبطال قصة تمثيلية حديثة . ولوقد احتفظ الكاتب لهم بخصالهم الاولى لما استطاع أن يتجاوز بهم أبطال قصص الأسرار التى كانت تمثل في القرون الوسطى أمام الكنائس . فالكاتب مستكشف لقصته في ظاهر الامر ولكنه مخترع لها في الحقيقة فخلق أشخاصها خلقاً جديداً وأدار بينهم من الحوار الفلسفى ما لم يكن يخطر لاحد من على بال . وقد يكون من العسير أن تحقق الفلسفة التى أراد الكاتب أن ينتهى إليها ، ولكن هذا العسر نفسه مزية من مزايا الكاتب وفضيلة من فضائله . فهو ليس متعصباً ولا متأثراً بالهوى ، وهو لا يريد أن يفرض عليك رأياً بعينه أو مذهباً بعينه من مذاهب الفلسفة وإنما يريد أن يثير في نفسك التفكير في طائفة من الآراء والمذاهب . وهو دقيق متواضع لا يحب أن يعلن رأيه في صراحة مخافة ان يتابعه ضماف الناس في غير بحث ولا تفكير . فهو يكتفى اذاً بان يذهبك الى طائفة من المسائل يحسن أن تفكر فيها وان تلتبس لها الحل لعلك تنظر به أو تنتهي اليه . ما الزمن ؟ ما البحث ؟



ما الصلة بين الانسان والزمن ؟ ما الصلة بين الحى والأحياء ؟ بأى الملكتين يستطيع النار أن يحيا وان ينتجوا فى الحياة ؟ بهذه الملكة التى نسميها القلب والتى بها نحب ونبغض ، أم بهذه الملكة التى نسميها العقل والتى بها نفكر ونحلل ونلام بين الاشياء ؟ كل هذه المسائل خليقة أن تفكر فيها وان تقف عندها فتقبل الوقوف : والكاتب يثيرها فى نفسك ويصطنع لذلك فنا بديدا نادرا فيه قوة مؤثرة وفيه رفق شديد . ليس هو معلما ولا أستاذا ولكنه صديق يتحدث معك ويسيرك ويلفتك الى ما قد تمر به دون أن تقف عنده أو تنظر اليه . لا أعرف كاتباً عربياً كان حسن السيرة مع قرائه كالاستاذ توفيق الحكيم . فقد أكبرهم حقاً وأرشدهم حقاً . ونعمهم فى غير ادلال ولاتيه ولا كبرياء . والحب هذا الحب الذى أدخله الكاتب فى هذه القصة فى غير تكلف ولا عناء وفى غير مصادمة للشعور الدينى ، والذى استطاع الكاتب أن يصوره صورتين قويتين تبلغ احداها من القوة حدا لا نكاد نجدده الا عند أشد الكتاب والشعراء الاوربيين عناية بالعشق وآماله ولداته على اختلافها وتنوعها . وتبلغ احداها الأخرى بالحب قوة صوفية طاهرة بريئة من كل شائبة لانكاد نجدها الا عند كبار المتصوفة والتقديسين اعترف انى معجب ببراعة الكاتب فى غير تحفظ والى غيرحد . والحياة الواقعة التى يحياها هؤلاء الناس العاديون الذين لا يتفكرون فى أكثر من أعمالهم اليومية والذين لا يذوقون الفلسفة ولا يحسنون تصورها والحديث فيها كيف صورها الكاتب فأنتن تصويرها فى شخص الملك ومن يحيط به من أهل القصر والمدينة . وهذا الايمان المختلط الذى يمتاز به قوم يصطنعون العلم ولكنهم فى حقيقة الامر انصاف متعلمين : فيهم سذاجة ولكنهم يريدون أن يكونوا فلاسفة . وفيهم غفلة ولكنهم يريدون أن يكونوا أذكاء . وفيهم حب للحياة وحرص عليها ولكنهم يريدون أن يناموا وكانهم يؤثرون الايمان على الحياة . ما أبرع الاستاذ توفيق الحكيم حين صوره فى شخص اؤدب غالاس !

أظنك لا تريدنى على أن أخلص لك القصة فهى مطبوعة تستطيع أن تقرأها بل يجب أن تقرأها فها يذبح لمنقف فى الادب العربى أن يجمل هذا الاثر الادبى البديع

ولكن وكم أنا آسف ولكن هذه . وكم كنت أحب الا احتاج الى املائها . ولكن فى القصة عيبان . أحدهما يسوؤنى حقاً ومهما ألم فيه الكاتب فلن أؤدى اليه حق من اللوم ، وهو هذا الخطأ المنكر فى اللغة . هذا الخطأ الذى لا ينبغي أن يتورط فيه كاتب ما فضلا عن كاتب كالأستاذ توفيق الحكيم قد فتح فى الادب العربى فتحة جديدة لا يبدل الى الشك فيه . أنه أكبر الا . تاذ : وأكبر قصته : وأكبر ( الرسالة ) عن أن أقف عند هذه الاغلاط القبيحة التى يمس بعضها جوهر اللغة ويمس بعضها النحو والصرف ويمس بعضها الاسلوب وتركيب الجمل . ولا أتردد فى أن أكون قاسيا عنيفا وفى أن أطلب الى الاستاذ فى شدة أن يلغى طبعته هذه الجميلة وان يعيد طبع القصة مرة أخرى بعد أن يصلح ما فيها من الاغلاط . وأنا سعيد بأن أتولى عنه هذا الاصلاح ان أراد . ولعل ما سيدتكلفه من الطبعة الثانية خلاق أن يعظه وأن يضطره الى أن يستوثق من صوابه اللغوى فيما يكتب قبل أن يذيعه بين الناس .

أما العيب الثانى فله خطره ولكنه على ذلك يسير لان القصة هي الاولى من نوعها كما يقولون . هذا العيب يتصل بالتمثيل نفسه فقد غلبت الفلسفة وغلب الشعر على الكاتب حتى نسى ان للنظارة حقوقا يجب أن تراعى فأطال فى بعض المواضع : وكان يجب أن يوجز . وفصل فى بعض المواضع وكان يجب أن يجمل ، وتعمق فى بعض المواضع وكان يجب أن يكتب بالاشارة . ولله يوافقنى على أن من الكثير على النظارة ان يستمعوا فى الملمب لهذه القصة الجميلة جدا : الطويلة جدا . التى تقصها برسكا على غالاس وهى تودعه وقد اعزمت أن تموت فى الكهف مع عشيقها القديس . هذا العيب عظيم الخطر لانه يجعل القصة خلية ان تقرأ لا ان تمثل . وأنا حريص اشد الحرص على أن تمثل هذه القصة ، وانقا كل الثقة بأن تمثيلها سيضع يد الاستاذ على ما فيها من عيب فى وسيمكة من اتقاء هذا العيب فى قصصه الأخرى ومن اصلاحه فى هذه القصة .

أما بعد فانى أرجو مخلصا ان تترجم قصة مدام خير الى اللغة العربية وان تترجم قصة الاستاذ توفيق الحكيم الى اللغة الفرنسية لأؤدى القصتان ما ينبغي ان تؤدياه من تحقيق الصلة الصحيحة المنتجة بين الشرق والغرب .

طه حسين



# القصص

في الأدب الإيطالي الحديث

## الرواية في پونتاسياف !

للكاتب الإيطالي لوسيو دامبرا

— تابع —

أن يستغرق أكثر من ثلاثة أسابيع  
— وزينه... وتنميته... في ثلاثة أسابيع ؟ لن  
يكون هذا المسرح سوى براكة...  
هنا انتفض « سيريني » وأجاب بلمحة فاسية :  
لن يتسابق الناس لمشاهدة المسرح ، بل لمشاهدة  
روايتي !!!

— ٤ —

لنختصر : لم ينتجع وسيلة لحله على تغيير رأيه ، ولو كان  
رئيس الشركة التي تعاقد معه إيطاليا : لترك الأرباح التي قد  
تنجم عن هذا الاتفاق ، ولترك المؤلف يسدر في عناده وجهه.  
ولكنه كان أمريكياً ، وللامريكيين عقل خاص ، وتشكير  
خاص يميزانهم عن غيرهم . ولم يمض شهر ، حتى كان كل شيء قد  
تم : حفظت الرواية وروجت وأقيم المسرح في بقعة جميلة .  
أما ماجرى في « پونتاسياف » في ذلك الوقت : فأمر لا يتطاع  
تصوره أو وصفه ، ولا شك أن بينكم أناساً وجدوا فيها ،  
في ذلك الحين ، وهؤلاء وحدهم يستطيعون أن يذكروا كيف أحلت  
الغرف المعدة للايجار احتلالاً لا يفرق عن الاحتلال العكسي  
بشيء ، وكيف ان الجموع الغفيرة تسابقت الى فلورانس . وان  
« اريزو » لتبحث لها عن مبيت : وكيف انها عادت الى  
« پونتاسياف » لتحضر تمثيل الرواية ، وتعود بعد منتصف  
الليل الى إحدى المدينتين المذكورتين . ولا شك انهم يذكرون  
ايضاً انه كان بين المتفرجين أناس تقاطروا من اقصى البلاد .  
بينهم كثير من النقاد المسرحيين ، ورؤساء شركات التمثيل .  
الاجنبية... وقد كان بينهم صحفيون اضطروا خدمة للفن  
ان يبيتوا ليلة كاملة في القطار ، وان يضعوا يوماً كاملاً في ساحة  
« پونتاسياف » وان يمضوا الليلة ثانية متعبين : في دائرة البرق ،  
حيث ظن عامل التلغراف المسكين . ان الساعة اقتربت ، وان  
القيامه قامت !!!

وفعلاً ، لم تمض ثمانية أيام حتى كانت الغرفة قد أعدت !  
وهذا الحادث العظيم ، هذا الحادث الغريب ، حادث اصرار  
« مارك سيريني » على أن تمثل روايته الحديثة ولأول مرة ، في  
قرية حقيرة لا يتجاوز عدد سكانها الخمسة آلاف نسمة ، هذا  
الحادث الذي لا يصدق ، أثار الصحف حوله ضجة كبرى ،  
أفتحت حدود إيطاليا وأقلت صحافة أوروبا بأسرها . ولقد  
كانت هذه القضية رنانة كسائر قضايا « مارك سيريني » ورنانة  
أيضاً ، كانت عودة رئيس الشركة الأمريكية من « پونتاسياف »  
الى « الستيديو » ، حيث كان المؤلف ، وسيجارتته في فمه ،  
ممة على أريكة وثيرة : يفكر بسيدة النافذة الشهية !!!

— كل شيء الا هذا... لقد ذهبت اتعابنا أدراج  
الرياح : انى أعود من « پونتاسياف » اذ ليس فيها مسرح !!!  
— ليس فيها مسرح ؟ هذا أمر عديم الأهمية : ان بناء  
مسرح لا يستغرق أكثر من شهر ، وهو الوقت اللازم للحفاظ  
والمراجعات

— ماذا؟؟؟ بناء مسرح جديد؟؟؟ وفي ظرف  
شهر واحد؟؟؟ لم يتحرك « سيريني » ،... نظر إلى طاولة  
عليها رزنامة من المعلن للماع . وقال :

— أجل ، في شهر واحد... نحن الآن في سبتمبر ،  
ولن يزال البرد شديداً حتى في أكتوبر في هذه البلاد ،...  
وبعد ، فان بناء مسرح خشبي يتسع لآلاف شخص ، لا يمكن



ولست هذه بالمركة الاولى التي استبسل فيها « مارك سيريني » بطبعه الهادئ الرزين ، ولكنها كانت أشد الممارك كلها وأحماها وطيساً ، لأن تلك الرغبة الشاذة ، التي شاءت أن تضطر محبي الفن للمجيء الى ( بونتاسياف ) تركت أسوأ الاثر في النفوس ، حتى أن انقادمين كانوا على أتم استعداد لأن يثاروا لانفسهم !

وهكذا فانه قبل أن يرفع الستار بساعتين ، أسرع أصدقاء ( سيريني ) اليه ، وأخبروه أن الجو مكهرب ، وأن عواصف السخط والغضب لن تلبث أن تصدم الرواية صدمة عنيفة ، ربما كانت لا تقوى على احتمالها ، ولكن المؤلف أجابهم بلهجة حازمة :

— إذا كانت لديهم سهام فليسددوها !!! . . . وإذا كان لديهم قنابل فليقذفوها !!! . . . أما أنا فني غنى عن آرائهم : لا يهمني هذا المساء ، غير رأى شخص واحد !  
— امرأة ؟

— طبياً !!! . . . ومن تريدون أن يكون اذن ؟ . . . وزير ؟ ؟ ولم يزد على ذلك كلمة لأنه كان يحرص كل الحرص على أن يخلص بصره لنفسه . . . أما الناس فقد ذهبوا في الظن كل مذهب . . .

— ٥ —

ومع ذلك ، ورغم هذا الحرص فانه لم يضمن على به . . . من عادة ( سيريني ) أن يتخلف عن حضور رواياته ، عند تمثيلها لأول مرة ، ومن عادته أيضاً أن يدور حول المسرح كما تدور الفريشة حول الضوء ، حتى إذا أخذ اللهب بأحد أجنحتها لجأت الى الهرب فاذا نسيت اللهب وأثره في جسمها . عادت تحوم حول الضوء وحول الخطر ، و ( سيريني ) يحاول أن يتظاهر بالهدوء . وأن يتحدث عن أشياء لا تماس لها بالرواية حتى إذا أصابها الاخفاق . فقد رزائته وشرع يصب جام غضبه طيلة الليلة بكاملها على تلك الجموع المأفونة التي لا تقدر الفن . ولا تفهمه ، ولا تستحق أن تفهمه ، وربما بأقبح الوصمات وأشنعها أخذنا ننزله سوية ، ذلك المساء في أزقة انقرية التي استحالت في ساعة من الزمن الى ميدان تتراحم فيه السيارات ، ويتكدس بعضها فوق البعض الآخر . . . وكان الشاعر يتسم ، ويطلعني بهدوء على الاسباب التي حدثت به لأن يثير عليه سخط تلك

الجموع الغفيرة ، وكان يقول لي وهو يضغط على يدي :  
— أفهمت ؟ . . . أفهمت ؟ . . . اني اذا كنت اصبرت الا تمثّل روايتي لأول مرة الا في « بونتاسياف » فلا تني اريد أن أستثير اعجابها !!! . . . تلك هي الغاية الوحيدة التي أرغب في ادراكها من غرامى الغريب !

— آه ! . . . لو انك رأيته في ذلك اليوم ، لصهرك حبها رغم ما أنت عليه من « برود » ، وبعد ، فأنا لست أعتقد ان بين الذكور . رجالا ينطبق عليهم هذا الوصف ، وإنما هم جميعاً في نظري ، براكين هادئة . تثيرها مشاهدة امرأة ، وتجعلها أشد هياجاً ، من البراكين الدائمة الاستمرار ! آه . . . لو رأيته وهي تطل من فتحة النافذة ! . . . ها . . . ها هي . . . نافذتها !

كانت نافذتها مغلقة ، وهي ذات درفات خضر ، وواجهة وردية . . . كانت محكمة الغلق : لا يتسرب من خصاصها أقل بصيص نور ، فسر « مارك » لذلك : وقال بلهجة المنتصر :

— لم يبق أحد في داره . . . لقد ذهبت « المدينة » بأسرها لمشاهدة روايتي . . . وهي ، هي . . . هي في هذه الساعة ، هناك ، أخوذة بجمال روايتي وقوتها ، تكتسحها موجة الاعجاب التي أردت ان أتلب عليها بها . . . اني اقدم لها نغماً لا يعدله في العالم نغماً . . . اقدم لها عيداً ، بل مهرجاً لا يحلم به احد ! . . . أي سحر ؟ . . . واى عيون ؟ ؟ ؟ آه ! . . . اني لا أتمنى الا أن تبذلني الحب هذه الرقيقة الحسناء ، أنا الشاعر المتعب . . . أنا الشاعر القتان ، الذي تضايقه النساء ، وتطارده . . . تلك النساء اللواتي تجملهن المساحيق ، وتزينهن « الكريكات » المختلفة . . . تلك النساء الكئيبات ، اللواتي يلبسن جوارب بمائتين فرنك فقط . . . تلك النساء الفارغات القلوب ، كبطونهن التي لا يملأها خشية السمعة !!!

ان سيدة النافذة ، على تقيض هذا كله : هي بسيطة رشيدة حقيقية الجمال ، لها نفس ، ولها قلب ، ولها مواهب ، ولها نباهة ولقد قرأت في عينها ذلك الاعجاب اللامتناهي الذي تخفى به وتسبغه على !

وأنا موقن ان هذه الحسناء قرأت روايتي كلها ، وانها اصبحت تعرفها ولكن معرفتها بها لا يجوز ان تقارن بمعرفة صديقاتي المعجبات — باركن الله — بما وضعت من روايات . .



— انى احبها .. احبها حتى العباد .. ولاجلها وضعت  
هذه الرواية ، وقد وضعتها بعاطفة لم اشعر بمثلها من قبل ..  
اقسم لك على ذلك ! ... تصور ... تصور انك ذات مساء ،  
تبصر بين الحضور المرأة الوحيدة التى تحبك وتعجب بك اعجابا  
لا يحد بحود ، ولا يقاس بقياس ، تصور ذلك ، وقل ، ألا  
تدير « الساتقونى » التاسعة ادارة لاتحسن مثلها فى كل وقت ؟  
ألا تخرج منها مالم يحلم « بهوفن » نفسه ان يخرج منها ؟  
اذن .. انا اليوم احارب هذه الجماهير كلها . من اجلها هى .  
انا احارب باسمها ومجبالها !

— انتهى الفصل الثانى منذ قليل : نجاح لامثيل له . . .  
انتصار لايمدله انتصار . . . ولكن اى جمهور فى بدء التمثيل ؟  
جمهور عبوس حذر ، الا انه لم يلبث ان خفف من حدته بالرغم منه  
حتى اذا كان التمثيل ، لم يملك أيديه عن التصفيق والسنته عن  
الثناء : وهكذا ، لم يفته الفصل الاول حتى ثارت دواصف  
التقدير ، وانفجرت قنابل الاعجاب . أما الفصل الثانى ، فهو  
الذى أتم الانتصار وجعل الستار ينزل بين رعود من التصفيق  
الحاد المتواصل ، والثناء العالى القاصف . . . وقد اضطرت  
الممثلة « تيريز اندريانى » اكثر من عشر مرات متوالية ان  
تعود الى المسرح : لتحية الجماهير المعجبة . .

لها بقية — حاب  
ايزاك شמוש

متى يكونه الزواج جبريمه

إن من يتزوج امرأة وهو ضيف الجهم أو مصاب بأي مرض مزمن أو عيب جسماني فبويرثك في حق زوجته وفي حق أطفاله أشنع جريمة يمكن أن يرتكبها مخلوق . لأنه لا يمكن أن يأتي بالأبناء الاقوياء الاصحاء الجيدين الذين تنوq إليهم كل امرأة بل بآبناء ضعاف معلولين ناقصي الاجسام والعقول وذلك هو قانون الوراثة الذي لا يمكن تحطيه.



لا تخبر عن فتاك

إذا كانت هناك فتاة طاهرة جميلة تصبو إلى الزواج  
منها فلا تتقدم إليها لأنها تعتمد أنك رجل كامل الجسم  
والعقل فلا تتقدم إليها وأنت صورة مشوهة من الرجل  
بل كل جسدك أولاً حتى تستطيع أن تحقق لها  
السعادة وحتى تأتي لنا بالأطفال الذين تتفخر بهم  
هم وينتفخون هم بالجسم الذي ورثوه عنك

الطلب كتابنا المسمي

إن كتاب الجيم الكامل قد أثار سبل الصحة والقوة والجسم الجميل لآلاف من الناس كانوا من قبل يعانون من تلك شقاء الضعف والمرض فأصبحوا الآن محل الإعجاب والاحترام. هذا الكتاب المعجّب يرسل بغير مقابل — فقط عشرة جنيهات طوابع بولصة تكاليف البريد (نسبة دواينة في الخارج) وإذا كر هذه المجلة ان ٦٨ صفحة مصورة هي في انتظار أن نخرجها إلى أي ترسلها لك فلا تتأخر في الكتابة إلينا اليوم —

— استشارة مجانية — الأسرار لا تغشى، —

الاستاذ فائمه الجورجى مدير معهد التربية البدنية والفنية بالقاهرة. مصر  
ارجوا ان ترسلوا الى نسخة من كتابكم الجاني الان ان الكامل في تحسين  
الصحة وتقوية الجسم. فارج العلى المزمعة والعيوب الجسمانية والنفسية بالطرق الطبيعية  
من عدة اشفاقات به وقد وضعت بطراحت ما يبرهننى

[illegible]

أو عملة أخرى

۱۳۸۵

السنة ..... الفصل

## الاعضاء

البرص المضمغ من الأكلون

محمد فائق الجبرهري

اكتب باسم

مدیر معهد التریة البدنیة ۱۱ شارع سنجر السوروی — قاروق مصر تلغیون ۵۰۲۵۹